

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 101

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bekanntmachungen Nrn. 1 und 2 betreffend den Pflanzenschutzdienst (Geöffnete Zollämter und versuchte Grenzonen).

Avis Nos 1 et 2 concernant le service phytosanitaire (Bureaux de douane ouverts et zones limitrophes infestées).

Avvisi N<sup>o</sup> 1 e 2 concernanti il servizio fitosanitario (Uffici doganali aperti e zone di frontiera colpite).

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen an Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (462<sup>s</sup>)

Gemeinschuldnerin: Möbel- & Teppich A.-G., Dietikon, Zürcherstr. 24, Dietikon (ZH), Handel mit Möbeln, Teppichen und andern Wohnungseinrichtungsgegenständen.

Datum der Konkurseröffnung: 12. April 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. Mai 1962, 14.30 Uhr, im Gasthaus «zur Lilie», Zürcherstr. 6, Schlieren.

Eingabefrist: bis 1. Juni 1962

#### Kt. Luzern Konkursamt Hoehdorf, Emmenbrücke (433<sup>s</sup>)

##### 2. Publikation

Gemeinschuldnerin: Reka GmbH., Handel und Fabrikation von Lederwaren und Textilien, Hitzkirch, Eigentümerin des Grundstückes Nr. 382, im Grundbuch Hitzkirch gelegen, bestehend aus: Wohnhaus Nr. 220, Fabrikations- und Lagergebäude Nr. 220b und Fabrikationsgebäude Nr. 211a.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 28. März 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 1. Mai 1962, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant Seetal, Emmenbrücke.

Eingabefrist: bis und mit 25. März 1962.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Kt. Bern Konkursamt Bern (467)

Gemeinschuldnerin: Rolka A. G., Wattenwylweg 11, Bern.

Datum der Eröffnung: 27. Februar 1962.

Depositionsfrist: 12. Mai 1962.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 800 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich

##### Konkursamt Schlieren

(466)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Frau Rauch Gertrud, geb. 1913, von Luzern, Innendekorateurin, Schulstr. 4, Dietikon (ZH), liegen Kollokationsplan und Inventar den Beteiligten zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. Mai 1962, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen;
- Begehren um Abtretung der Rechte gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sowie eines Aushingabeanspruches schriftlich beim Konkursamt zu stellen.

#### Kt. Bern

##### Konkursamt Wangen

(472)

#### Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Miosan A. G., Fabrikation und Handel mit Nahrungsmittelprodukten, Herzogenbuchsee.

Anfechtungsfrist: bis und mit 15. Mai 1962.

#### Ct. du Valais

##### Office des faillites, Martigny

(470)

#### Etat de collocation et dépôt d'inventaire

Failli: Verolet Yvan, de Marcel, ex-transports, Martigny-Bourg.

L'état de collocation est déposé à l'office précité dès et y compris le samedi 5 mai 1962.

Il peut être consulté les jours ouvrables aux heures habituelles.

L'inventaire comprenant notamment la liste des objets de stricte nécessité, la liste des revendications et des créances litigieuses, est également déposé.

Délai pour contester l'état de collocation et pour demander la cession des droits de la masse selon art. 260 L.P.F.: 10 jours expirant le 14 mai 1962.

#### Ct. de Neuchâtel

##### Office des faillites, Neuchâtel

(468)

Faillie: Société Graphique S.A., édition et vente en gros de vues reproduites en photocopie, photochromie, bromure, et l'achat et la vente d'autres articles en papeterie, à Neuchâtel, 17, rue de l'Hôpital.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'Office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 2 mai 1962, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

### Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

#### Kt. Bern

##### Konkursamt Bern

(463)

#### Auflage der provisorischen Verteilungsliste

für die Gläubiger Klasse I und II

Gemeinschuldnerin: Firma Aebi & Co., Herrenmodegeschäft, Marktgasse 55, Bern.

Auflagefrist: 12. Mai 1962.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

#### Kt. Zürich

##### Konkursamt Zürich-Allstadt

(464)

Das Konkursverfahren über die Testar A. G., Bleicherweg 8, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. April 1962 als geschlossen erklärt worden.

#### Kt. Zürich

##### Konkursamt Riesbach-Zürich

(471)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 24. April 1962 die Konkursverfahren über:

1. Fleisch Albert, geb. 1910, Säntisstr. 21, Zürich 8,

2. Scholl Armin A. G., Zollikerstr. 86 Zollikon,

als geschlossen erklärt.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. In der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** *Betreibungsamt Stäfa* (465<sup>a</sup>)

Schuldner: Späni Johann, Usterstr. 25, Ober-Wetzikon.  
Pfand Eigentümerin: Haba Immobilien- & Baugesellschaft A.-G., Claridenstr. 36, Zürich 2.

Steigerungstag: Freitag, den 22. Juni 1962, nachmittags 15 Uhr.  
Steigerungsort: Hotel «Sonne», Stäfa.  
Eingabefrist: 22. Mai 1962.  
Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 23. Mai bis 1. Juni 1962.

Grundpfand: In Stäfa gelegen:

Kollektiv-Grundbuchblatt 22, Nr. 1, Kat. Nr. 970, Plan 17

1. Ein Wohnhaus mit Wirtschaft, Nr. 400, für Fr. 60 000 assekuriert, Schätzung 1950,  
mit einer Are 58 m<sup>2</sup> Gebäudefläche, Hofraum und Garten im Dorf, Stäfa.

Kollektiv-Grundbuchblatt 22, Nr. 2, Kat. Nr. 971, Plan 17

2. Ein Schopf mit Keller, Nr. 407, für Fr. 5700 assekuriert, Schätzung 1950,  
mit 83 m<sup>2</sup> Gebäudefläche, Hofraum und Garten im Dorf, Stäfa.

3. Zugehör zu Kat. Nr. 970 angemerkte laut Grundbuch: das Wirtschaftsmobiliar wie Tische, Stühle, 1 Registrierkasse, 1 Kaffeemaschine.

Grenzen und Anmerkungen laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung: Nr. 1 Fr. 60 000  
Nr. 2 Fr. 5 000  
Nr. 3 Fr. 500

Die Verwertung wird auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im ersten und zweiten Rang durchgeführt.

Der Ersteigerer hat anlässlich der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, eine Barzahlung von Fr. 6000 auf Anrechnung am Zuschlagspreis zu leisten; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Stäfa, den 30. April 1962. *Betreibungsamt Stäfa: Lüthy.***Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Kreuzlingen* (473)

Die Verhandlung über die Bestätigung des von der Firma Moos & Cie., Metzgereimaschinen, Finkenstrasse 11, Kreuzlingen, vorgeschlagenen Nachlassvertrages findet nunmehr Mittwoch, 23. Mai 1962, nachmittags 2 Uhr, vor dem Bezirksgericht Kreuzlingen (im Gemeindehaus daselbst) statt. Einwendungen können auch noch am Gerichtstage geltend gemacht werden.

Romanshorn, den 1. Mai 1962. *Gerichtskanzlei Kreuzlingen.***Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zürich - Zurigo**

13. April 1962. Hartbeton.

**Steiner Sildur A.G. Gross-Andelfingen**, in Grossandelfingen (SHAB. Nr. 10 vom 15. Januar 1959, Seite 133), Herstellung von Hartbetonwaren usw. Die Generalversammlung vom 17. März 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 80 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 120 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

24. April 1962. Motels usw.

**Timoto A.G. Luzern**, bisher in Luzern (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1961, Seite 3310). Die Generalversammlung vom 3. April 1962 hat die Statuten, die am 10. März 1961 festgelegt worden sind, geändert. Die Firma lautet nun **Timoto A.G.** Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Sie bezweckt Erwerb von Bauterrain, Erstellen und Führen von Motels, Errichtung von Bauten aller Art sowie die Durchführung aller dadurch erforderlichen Finanz- und Rechtsgeschäfte. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Han-

delsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Jakob Koller ist nicht mehr Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Emil Trinkl, von Menzigen, in Zürich, als Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Dr. Hermann Schwabe, von Scheitlen, in Zürich, als Vizepräsident, und Hans Laager, von Sool, in Zürich. Geschäftsdomizil: Kappenbühlweg 10, in Zürich 10.

21. April 1962.

**Guldihuek Immobilien AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1960, Seite 2923), Erwerb von Liegenschaften usw. Neues Geschäftsdomizil: Lagerstrasse 33 in Zürich 4.

21. April 1962. Bekleidung usw.

**Charles Vögele A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1961, Seite 1013), Handel mit Bekleidung jeder Art usw. Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Walter Klaus, von Kirchberg (St. Gallen), in Wintertur. Charles Vögele, einziges Verwaltungsratsmitglied, sowie Agnes Vögele führen Einzelunterschrift ebenfalls für das Gesamtunternehmen.

21. April 1962. Plastikleder usw.

**Stamm AG**, in Eglisau (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1961, Seite 1893), Herstellung und Vertrieb von Plastikleder, Tischbelag, Blachen usw. Prof. Dr. Hans Mötteli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. April 1962.

**Insura Versicherungs-Vermittlungs AG**, in Kilchberg (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1961, Seite 1893). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1961, Seite 3669) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

24. April 1962. Verlagsgeschäfte usw.

**Assor A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1962, Seite 634), Betrieb von Verlagsgeschäften usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

21. April 1962.

**Baugenossenschaft Chrummbächli Richterswil**, in Richterswil (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1961, Seite 2215). Friedrich Rieger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Hans Müntener, von Buchs (St. Gallen) und Sevelen (St. Gallen), in Richterswil.

24. April 1962. Autotransporte usw.

**Jakob Rüedi**, in Meilen (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1954, Seite 2630), Autotransporte und Taxameterbetrieb. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Frau Frieda Rüedi-Spörri», in Meilen, erloschen.

21. April 1962. Autotransporte usw.

**Fran Frieda Rüedi-Spörri**, in Meilen. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Frieda Rüedi-Spörri, von Gächlingen (Schaffhausen), in Meilen, in Gütertrennung lebend. Diese Firma hat mit im Sinne von Art. 177, Abs. 3, ZGB erteilter Zustimmung Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Jakob Rüedi, in Meilen, übernommen. Autotransporte und Taxameterbetrieb. Rauchgässli 10, zum Sternegg.

24. April 1962.

**Hausmann A.-G. Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft, St. Gallen**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1961, Seite 2278), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokura von Josef Keel ist erloschen.

24. April 1962.

**A.G. für Oelfeuernngen**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1961, Seite 3706). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Raoul Dresel, von und in Zürich.

24. April 1962. Chemisch-technische Produkte.

**Schmucki**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Schmucki, von Eschenbach (St. Gallen), in Zürich 10. Vertrieb von chemisch-technischen und kosmetischen Produkten. Leutholdstrasse 17.

21. April 1962. Malerarbeiten.

**Armin Koller, Sohn**, in Zürich (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1934, Seite 378), Dekorations- und Flachmalerei. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Werner Koller», in Zürich, erloschen.

24. April 1962. Maler- und Tapezierarbeiten.

**Werner Koller**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Koller, von Zürich, in Zürich 3. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Armin Koller, Sohn», in Zürich, übernommen. Einzelunterschrift ist erteilt an Margrit Koller-Bär, von und in Zürich. Betrieb eines Maler- und Tapezierergeschäftes. Uetlibergstrasse 137.

24. April 1962. Abfüllmaschinen usw.

**Cl. Métrailer**, in Zürich (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1956, Seite 2782). Handel mit automatischen Abfüllmaschinen usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1961 sind von der «Métrailer SA», in Zürich, übernommen worden.

24. April 1962. Abfüllmaschinen usw.

**Métrailer SA**, in Zollikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. April 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Handel mit automatischen Abfüll- und Verpackungsmaschinen sowie Maschinen für die chemische und die Nahrungsmittel-Industrie sowie Uebernahme von einschlägigen Vertretungen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Firma «Ch. Métrailer», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1961, nach der die Aktiven Fr. 102 867.46 und die Passiven Fr. 25 563 betragen, zum Preise von Fr. 77 301.46, von dem Fr. 50 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Charles Métrailer, von Sitten, in Zollikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Elisabeth Métrailer, von Sitten, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 22.

24. April 1962. Hoch- und Tiefbau.

**Gebr. Polla A.-G.**, in K ü s n a c h t (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1960, Seite 2923) Führung eines Baugeschäftes als Hoch- und Tiefbauunternehmung. Die Generalversammlung vom 3. April 1962 hat die Statuten geändert. Die Schreibweise der Firma ist Gebr. Polla A.G. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 350 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 350 Inhaberaktien zu Franken 1000 und ist voll liberiert.



24. April 1962.

Otto Budliger-Erne & Cie., Steuerrechtspraxis, Revisions- und Treuhandlungsgesellschaft, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 2 vom 6. Januar 1959, Seite 14). Neu sind als Kommanditäre mit je einer Kommanditumsomme von Fr. 50 000 eingetreten Louis Kälin und Hans Meier; beide führen weiter Kollektivprokura zu zweien.

24. April 1962. Malerei.

Leuthold & Co., in Dübendorf. Unter dieser Firma sind Kurt Leuthold, von Oberrieden (Zürich), in Volketswil, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Georg Roth, von Zetzwil, in Dübendorf, als Kommanditär mit einer Kommanditumsomme von Fr. 1000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1962 ihren Anfang genommen hat. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter und der Kommanditär führen Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelprokura ist erteilt an Helene Becker geb. Ganz, von Freienstein (Zürich), in Dübendorf. Malergeschäft. Rechweg 12.

24. April 1962. Radios usw.

Sondyna A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 291 vom 14. Dezember 1959, Seite 3450). Fabrikation und Vertrieb von Radio- und andern Apparaten. Karl Ehrenberg ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. April 1962.

Discount Bank (Overseas) Limited, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1961, Seite 3474), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf, Bank- und Finanzgeschäfte usw. Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich ist erteilt an Peter Battaglia, Subdirektor; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Ernst Lüdi, von Heimiswil (Bern), in Zürich.

24. April 1962. Baumaterialien usw.

Carabelli & Co., in Zürich 1, Guido Carabelli, von Castel S. Pietro, in Opfikon, und Hermann Messmer, von Thal (St. Gallen), in Opfikon, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1962 begonnen hat. Handel mit Baumaterialien sowie Uebernahme von Vertretungen, insbesondere im Baugewerbe. Schützengasse 3.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Aarberg

18. April 1962. Mosterei usw.

Fritz Liechti, in Aarberg, Mosterei, Landesprodukte (SHAB. Nr. 232 vom 6. Oktober 1953, Seite 2370). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «F. Liechti & Cie.», in Aarberg.

18. April 1962. Mosterei usw.

F. Liechti & Cie., in Aarberg. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. April 1962 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fritz Liechti», in Aarberg, übernommen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Fritz Liechti jun., von Landiswil, in Aarberg. Kommanditäre sind Peter Liechti, von Landiswil, in Cortébert, mit einer Kommandite von Fr. 40 000 und Robert Liechti, von Landiswil, in Wohlen b. Bern, mit einer Kommandite von Fr. 10 000. Betrieb einer Mosterei, Distillerie, Handel mit Getränken und Landesprodukten. Bahnhofstrasse 27.

## Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

24. April 1962.

Dreschgenossenschaft Konolfingen-Seftigen, in Kirchdorf (SHAB. Nr. 122 vom 30. Mai 1942, Seite 1215). Christian Jenni ist wegen Todes und Ernst Balsiger infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt: Fritz Schwander, von Langnau, in Herbligen; als Vizepräsident Fritz Hadorn, von Forst, in Kirchdorf. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Sekretär.

## Bureau Bern

24. April 1962. Elektrische Unternehmungen.

Furrer & Frey, Nachf. H. Furrer & Co., in Bern, Ingenieurbureau für Elektrownnehmungen usw. (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1957, Seite 2030), Kommanditgesellschaft. Die Einzelprokura des Willy Riesterer ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Kurt Nussbaumer, von Matzendorf, in Burgdorf.

24. April 1962.

Handels-Fachschule Bern A.G., in Bern (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1956, Seite 946). Dr. phil. Josef Rischik wohnt nun in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

24. April 1962. Spenglerei.

Otto Lehmann, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist Otto Lehmann, von und in Zollikofen. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Bernstrasse 64.

24. April 1962. Kinderbekleidung.

Hans Wälti, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Wälti, von Rüderswil, in Biel. Handel mit Bèbé- und Kinderbekleidung. Kramgasse 66.

25. April 1962.

Immobilien-Gesellschaft Moosweg 6 AG Ostermundigen, bisher in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1962, Seite 266). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Februar 1962 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Bern verlegt und die Firma geändert in Immobilien-Gesellschaft Moosweg 6 Ostermundigen AG. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Geschäftsdomicil: Spitalgasse 37 (Eisen AG).

## Bureau Büren an der Aare

25. April 1962. Gasthof.

Gottfried Lüthi, bisher in Thun (SHAB. Nr. 285 vom 7. Dezember 1959, Seite 3358). Die Firma hat den Sitz nach Büren an der Aare verlegt. Inhaber ist Gottfried Lüthi, von Rüderswil, in Thun. Betrieb des Gasthofs «Bären». Hauptgasse 14.

## Bureau Interlaken

24. April 1962.

Bank J. Betschen A.G., in Interlaken (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1960, Seite 946). Theodor Wirth ist als Präsident zurückgetreten, bleibt

jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt: Dr. rer. pol. Fritz Anliker-Marti, von Gondiswil, in Bern. Er führt Einzelunterschrift.

24. April 1962. Gasthof, Liegenschaften.

Fritz Stähli-Michel, in Wilderswil, Betrieb des Gasthofs zum Hirschen (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1943, Seite 970). Die Firma führt ihrer Geschäftsnatur bei: Handel mit Liegenschaften.

24. April 1962. Sanitäre Installationen.

W. Michel, in Matten. Inhaber der Firma ist Willi Michel, von Ringenberg, in Matten. Sanitäre Installationen und Zentralheizungen. Brunnengasse.

24. April 1962.

Darlehenskasse Matten b. Interlaken, in Matten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1954, Seite 155). Die Unterschrift des Aktuars Adolf Moser ist erloschen; er bleibt jedoch als Beisitzer in der Verwaltung. Neu wurde als Aktuar gewählt: Werner Graf, von Lauterbrunnen, in Matten, bisher Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

24. April 1962. Bauten usw.

Losinger & Co. A.G., Zweigniederlassung in Grindelwald, Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1961, Seite 1723), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Dr. Ernst Gerber, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun auch Delegierter des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Werner Knobel, Ernst Studer, Max Masshardt, Hans Studer, Vincenz Losinger und Hans Friedli tragen gleichzeitig den Titel eines Direktors und führen Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. Albert Bernold, von Mels, in Freiburg, wurde zum Direktor ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Ernst Staub, von Wohlen bei Bern, in Ascona; Gottfried Peter, von Gontenschwil (Aargau), in Rüfenacht bei Worb; Hans Roth; Ulrich Zürcher, von Trub, in Burgdorf; Rolf Vollenweider; Dr. Robert Losinger, von Burgdorf, in Bern, und Hermann Sachsenhofer, österreichischer Staatsangehöriger, im Liebefeld, Gemeinde Köniz, wurden zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ernannt. Die Prokuren von Hans Roth und Rolf Vollenweider sind erloschen. Rudolf Fricker, Personalchef, ist nun auch Vizedirektor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

## Bureau Langnau (Bezirk Signau)

24. April 1962. Hotel.

F. Röthlin, in Langnau im Emmental. Inhaber der Firma ist Friedrich Röthlin, des Josef, von Kerns, in Langnau im Emmental. Betrieb des Hotels «Bahnhof».

25. April 1962. Käse.

Lemann & Cie., in Langnau im Emmental, Käse-Export, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 16). Daniel Niklaus Alfred Lemann, des Ernst Daniel, von und in Langnau im Emmental, ist am 1. April 1962 als Gesellschafter eingetreten.

## Bureau Thun

19. April 1962. Kolonialwaren, Bonneterie usw.

Albert Hofer-Schmitter, in Thun, Kolonialwaren, Bonneterie, Mercerie (SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1943, Seite 2506). Die Firma wird gemäss Art. 68 HRV infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

24. April 1962. Café.

Placido Marioni, in Thun, Betrieb des «Café Marioni de la Poste» (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1948, Seite 611). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

24. April 1962. Café.

Ariano Marioni, in Thun. Inhaber der Firma ist Ariano Marioni, von Castro (Tessin), in Thun. Betrieb des Café «Marioni de la Poste». Freirenhofgasse 13.

24. April 1962. Autospritzwerk.

Paul Jaberg, in Thun. Inhaber der Firma ist Paul Jaberg, von Röthenbach i. E., in Thun. Betrieb eines Autospritzwerkes. Allmendstrasse 193, Thun 3.

24. April 1962.

Kredit- & Sparkasse Thun, in Thun (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1957, Seite 1564), Genossenschaft. Sekretär Gottfried Wagner, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Zum neuen Sekretär wurde Hans Balthasar, von Matzingen (Thurgau), in Thun, bisher Beisitzer, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

25. April 1962.

Erwin Liebi, Kunststeingeschäft, in Thun. Inhaber der Firma ist Erwin Liebi, von Seftigen, in Thun. Herstellung von und Handel mit Kunststeinen. Industriestrasse 3.

25. April 1962. Damensalon.

Kurt Weber, in Thun. Inhaber der Firma ist Kurt Weber, von Oberhofen (Aargau), in Thun. Betrieb eines Damensalons. Bälliz 67.

25. April 1962. Café.

Hans Schmid, in Thun. Inhaber der Firma ist Hans Schmid, von Niedermuhlen, in Thun. Betrieb des Café Siegfried. Obere Hauptgasse 72.

25. April 1962. Restaurant.

Fräulein Sara Steffen, in Thun. Inhaberin der Firma ist Sara Steffen, von Saanen, in Thun. Betrieb des Restaurants Hopfenkranz. Bälliz 25.

25. April 1962. Schuhe.

H. Schneider, in Thun. Inhaber der Firma ist Hans Schneider, von Schwendibach (Bern), in Thun. Fabrikation von und Handel mit Spezialschuhen sowie Betrieb einer Schuhreparaturwerkstätte. Pestalozzistrasse 11.

25. April 1962. Metzgerei.

Frau H. Stettler, in Thun. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres güterrechtlich getrennten Ehemannes Hans Stettler, Hedwig Stettler geb. Fankhauser, von Eggwil i. E., in Thun. An Hans Stettler, von Eggwil i. E., in Thun, ist Einzelprokura erteilt. Betrieb einer Metzgerei und Würsterei. Mittlere Strasse 25.

25. April 1962. Kleiderreinigung.

Oppliger, in Thun. Inhaber der Firma ist Martin Oppliger, von Thun und Signau, in Thun. Chemische Kleiderreinigung. Industriestrasse 1.



25. April 1962. Bäckerei-Konditorei.  
**Rudolf Studer**, in Thun. Inhaber der Firma ist Rudolf Studer, von Grafenried, in Thun. Betrieb einer Bäckerei-Konditorei, Frutigenstrasse 35.

**Bureau Wangen a. d. A.**

25. April 1962.  
 «Havona» Fabrikation von Kraftfuttermitteln, **Hans Haener**, Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee, Fabrikation von Kraftfuttermitteln (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1957, Seite 1564). Die III. Zivilkammer des Appellationshofes des Kantons Bern hat durch Urteil vom 14. März 1962 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

17. April 1962. Eisschränke usw.  
**Tyler Refrigeration International C.A.**, Caracas Venezuela, Zweigniederlassung Luzern, in Luzern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Tyler Refrigeration International C.A.», in Caracas (Venezuela), durch Beschluss der Generalversammlung vom 2. Januar 1962 in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Die Aktiengesellschaft ist in Caracas am 1. Juli 1955 in das Handelsregister eingetragen worden. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. Juni 1955 und wurden revidiert am 24. September / 9. Oktober 1957. Die Dauer der Gesellschaft beträgt 99 Jahre; sie kann jedoch durch Beschluss der Generalversammlung verlängert werden. Die Gesellschaft bezweckt im wesentlichen Produktion, Montage, Kauf, Verkauf, Import, Export von beweglichen Objekten, insbesondere von Eisschränken, Kühl- und Tiefkühlanlagen sowie Schau- und Verkaufsfächern. Das Grundkapital beträgt 30 000 Bolivares, eingeteilt in 100 Namenaktien zu 300 Bolivares. Alle Aktien sind voll einbezahlt. Die Einberufung sowohl der ordentlichen als der ausserordentlichen Generalversammlung muss in einer Tageszeitung ergehen. Verwaltungsorgan ist ein Verwaltungsrat von 4 Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Julián R. Alvarez, in Niles (Michigan, USA), Präsident, und Anthony J. Perez, in New Orleans (Louisiana, USA), beide amerikanische Staatsangehörige. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Präsidenten sowie durch den Filialleiter Richard Bobzin, Bürger der USA, in Luzern. Adresse der Filiale: Gesegnetmattstrasse 19 (bei Richard Bobzin). Die beiden weiteren Verwaltungsratsposten sind gegenwärtig unbesetzt.

**Zug - Zoug - Zugo**

24. April 1962. Bauunternehmung.  
**Huwiler und Brunner**, in Rotkreuz. Bauunternehmung. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1961, Seite 3264). Adolf Huwiler ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Rupert Brunner und Othmar Brunner, beide von Rothenburg (Luzern), in Oberrüti (Aargau), sind als neue Gesellschafter eingetreten. Die Firma lautet nun: **Gebr. Brunner**. Gesellschafter sind nun Josef, Rupert und Othmar Brunner.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**  
 Bureau Murten (Bezirk See)

28. März 1962.  
**Othmar Anderset A.G.**, Zimmerei und Schreinerei, in Gurnels. Gemäss öffentlich beurkundeten Errichtungsakt und Statuten vom 1. Februar 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Zimmer- und Schreinerarbeiten mit Hobelwerk und Trocknungsanlage, die Herstellung und Lieferung von Holzbauten jeder Art, von vorfabrizierten Elementplatten und Holzpflasterung. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen und Liegenschaften erwerben oder errichten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der nicht eingetragenen Einzelfirma Othmar Anderset, Zimmerei und Schreinerei in Gurnels, gemäss Bilanz vom 1. Januar 1962, wonach die Aktiven (Maschinen, Installationen, Werkzeug, Fahrzeuge, Warenlager, Debitoren) Fr. 160 012.65 und die Passiven Fr. 151 012.65 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 9000 ergibt, wofür der Sacheinleger 9 voll liberierte Aktien erhält. Von Franz Anderset, Kaufmann, in Gurnels, erwirbt die Gesellschaft eine vierseitige Kehl- und Hobelmaschine zum Preise von Fr. 15 000, wofür der Sacheinleger 15 voll liberierte Aktien erhält. 10 weitere Aktien zu Fr. 1000 wurden durch Verrechnung mit Forderungen, figurierend unter den Passiven der übernommenen Einzelfirma «Othmar Anderset» liberiert. 16 Aktien zu Fr. 1000 werden in bar liberiert. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Veröffentlichung im Publikationsorgan und, sofern die Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Franz Anderset, von und in Gurnels, Präsident; Othmar Anderset, von und in Gurnels, Vizepräsident; Hans Birbaum, von Alterswil, in Freiburg, Aktuar. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Grasmatt 233.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

24. April 1962. Maschinen für Bäckereien usw.  
**Frebal A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1957, Seite 232). In der Generalversammlung vom 11. April 1962 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 140 Namenaktien zu Fr. 500 und 300 Namenaktien zu Fr. 100 erhöht auf Franken 200 000, eingeteilt in 340 Aktien zu Fr. 500 und 300 Aktien zu Franken 100, alle auf den Namen lautend und voll liberiert. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

24. April 1962.  
**W. Witz, Schreinerei**, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Willi Witz-Schällibaum, von und in Riehen. Schreinerei. Bachtelenweg 35.

24. April 1962. Restaurant.  
**Osw. Opitz**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Oswald Opitz-Haas, österreichischer Staatsangehöriger, in Basel. Restaurant. Lehenmattstrasse 145.

24. April 1962.  
**Gummi-Bereifung A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1955, Seite 512). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Münchenstein verlegt (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 990). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

24. April 1962. Restaurant.

**Hans Muff**, in Basel. Restaurant (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1957, Seite 2571). Neues Domizil: Elsässerstrasse 49.

24. April 1962. Planung von Hochbauten usw.

**Allplan A.G.**, in Basel, Planung von Hochbauten usw. (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1959, Seite 3275). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Münchenstein verlegt (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 990). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

19. April 1962. Beteiligungen usw.

**Famar A.G.**, in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. April 1962 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an andern Unternehmungen sowie Finanzierungen und Abschluss von Treuhändergeschäften. Sie kann Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan ist, oder, sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Arthur Lang, von Baden (AG), in Sorengo (TI), Präsident, und Dr. Duri Capaul, von Lumbrin, in Ilanz. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 6 (Büro Dr. Capaul).

24. April 1962. Titoli, ecc.

**Dani S.A.**, in Roveredo. Con atto autentico e statuto in data 17 aprile 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'acquisto, la vendita e la gestione di titoli svizzeri ed esteri, nonché la partecipazione ad imprese commerciali, industriali, immobiliari e finanziarie. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni, al portatore, da 1000 fr., ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e le comunicazioni agli azionisti, se noti, a mezzo lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione, composto da 1 a 5 membri, attualmente da due persone: di D<sup>r</sup> Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, presidente, con firma individuale, e Brunilde Brugnoli nata Gianinazzi, da Cadempino, in Magliaso. Recapito: c/o Antonio Giboni, in Roveredo.

24. aprile 1962. Titoli, ecc.

**Mofinanz S.A.**, in Mesocco. Con atto autentico e statuto in data 20 aprile 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. La società ha per scopo l'acquisto, l'amministrazione e la vendita, anche in gestione fiduciaria, di titoli azionari ed obbligazionari, titoli di stato, titoli ipotecari, nonché l'assunzione di partecipazioni in società di qualsiasi tipo ed aventi qualsiasi oggetto, attraverso rilievo o intestazione di quote, carature ed azioni. A tale effetto la società potrà compiere qualunque operazione commerciale e finanziaria, mobiliare od immobiliare che fosse ritenuta utile per il migliore espletamento dello scopo sociale. Nessuna attività sarà svolta nel cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni, al portatore, da 1000 fr., ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è rappresentata da un consiglio di amministrazione che si compone da uno a cinque membri. Amministratrice unica con firma individuale è Vanna Unterrieker fu Roccardo, da Gadmen, in Lugano. Recapito: c/o Rinaldo Gioeco.

**Tessin - Tessin - Ticino**

Ufficio di Bellinzona

18 aprile 1962. Edizioni.

**La Vesconte S.A.**, in Bellinzona. Con atto pubblico e statuti del 13 aprile 1962 è stata costituita, sotto questa ditta, una società anonima avente per scopo la stampa, la pubblicazione e la vendita di edizioni di ogni genere. La società può compiere tutte le operazioni industriali, commerciali e finanziarie che sono ad esso connesse, partecipare ad altre società che perseguano il medesimo scopo o comunque contribuiscano all'esplicazione di questi intendimenti, nonché stipulare contratti di comunanza d'interessi o contratti analoghi con altre imprese. Il capitale sociale è di 75 000 fr., diviso in 75 azioni, al portatore, da 1000 fr., e interamente liberato. Organo di pubblicità è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Se tutti gli azionisti sono noti, comunicazioni e convocazioni si faranno per lettera raccomandata. Il consiglio d'amministrazione è composto di uno a cinque membri. Gianni Casagrande fu Giuseppe, da e in Bellinzona, è attualmente amministratore unico, con firma individuale. Recapito: presso l'amministratore.

19 aprile 1962.

**Cooperativa di Costruzioni «La Moderna»**, in Bellinzona (FUSC. del 10 giugno 1955, N° 133, pagina 1516). Eugenio Bertino, da e in Bellinzona, è designato cassiere, con firma collettiva a due con altro già iscritto, in sostituzione di Giorgio Fonio, dimissionario, i cui poteri sono estinti.

20 aprile 1962. Impresa di gessatore.

**Conti Giorgio**, in Bellinzona. Titolare è Giorgio Conti di Renato, da Lugano, in Bellinzona. Impresa di gessatore, lavori in gesso in genere. Alla Gerretta. 21 aprile 1962.

**Immobiliare Lureto S.A.**, in Arbedo-Castione. Con atto pubblico e statuti del 13 aprile 1962 è stata costituita, sotto questa ditta, una società anonima avente per scopo: la compra e la vendita di immobili; l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili; la partecipazione a società similari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni, al portatore, da 1000 fr., ciascuna e interamente liberato: per 12 800 fr. mediante apporto, da parte del socio Lucindo Rainoldi, del mappale N° 1602 di Arbedo-Castione, di 990 m<sup>2</sup>, e per 37 200 fr. in contanti. Organo di pubblicità è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto di uno a cinque membri, attualmente di tre, che sono: Lucindo Rainoldi di Pasquale, presidente; Ezia Rainoldi nata Tozzini, vice-presidente, ambedue da Ginbiasco, in Arbedo-Castione, e Francesco Bolgiani di Romolo, da Bellinzona, in Arbedo-Castione, amministratore delegato, tutti con diritto di firma individuale. Recapito: presso l'amministratore delegato.

Ufficio di Locarno

17 aprile 1962. Pittura, verniciatura, ecc.

**Losa Antonio**, in Locarno. Il titolare è Antonio Losa fu Giovachimo, da ed in Locarno. Impresa di pittura e verniciatura; verniciatura mobili, tappezzerie, posa pavatex. Via Angelo Nessi.

17 aprile 1962. Costruzioni, ecc.

**Greppi Arturo**, in Locarno. Il titolare è Arturo Greppi di Giulio, da St. Antonio, a Locarno. Impresa costruzioni e del genio civile, lavori di soprastruttura e sotto-

struttura, partecipazione a imprese, consorzi di lavori similari, compra vendita di immobili e mediazioni immobiliari. Riazino.

17 aprile 1962. Trasporti.

**Prato Elio**, in Brissago, trasporti di materiali in genere (FUSC. del 29 dicembre 1959, N° 302, pagina 3617). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

17 aprile 1962. Immobili.

**Veritru S.A.**, in Locarno, acquisto, costruzione, vendita, amministrazione, locazione d'immobili (FUSC. del 5 aprile 1960, N° 80, pagina 1065). La procura conferita a Alberto Müller è estinta. Antonio Beimler, da ed in Zurigo, è nuovo procuratore, con diritto di firma collettiva a due, con uno degli aventi diritto. Il diritto di firma del procuratore Hans Ringer è esteso alla facoltà di alienare ed ipotecare gli immobili.

17 aprile 1962. Costruzioni.

**Losinger & Co. S.A.**, succursale a Locarno, impresa di lavori pubblici (FUSC. del 15 giugno 1961, N° 137, pagina 1725), società anonima, con sede principale a Berna (FUSC. del 6 aprile 1962, N° 81, pagina 1027). Il D<sup>r</sup> Ernst Gerber, presidente del consiglio d'amministrazione, è stato pure nominato delegato del consiglio d'amministrazione, con diritto di firma singola per tutta l'impresa. È conferita la carica di direttore, con diritto di firma singola per tutta l'impresa, ai membri del consiglio d'amministrazione Werner Knobel, Ernst Studer, Max Masshardt, Hans Studer, Vincenz Losinger e Hans Friedli. I loro diritti di firma collettiva sono estinti. Albert Bernold, da Mels, in Friburgo, è stato nominato direttore con diritto di firma collettiva a due per tutta l'impresa. Hans Roth, Rolf Vollenweider, D<sup>r</sup> Robert Losinger ora a Berna, già procuratori, e Ernst Staub già procuratore della succursale di Locarno; Gottfried Peter, da Gontenschwil (Argovia), in Rüfenacht presso Aorbi; Ulrich Zürcher, da Trub, in Burgdorf; Hermann Sachsenhofer, cittadino austriaco, in Liebfeld, comune di König, sono stati nominati vice-direttori con diritto di firma collettiva a due per tutta l'impresa. I diritti di firma per procura di Hans Roth, Rolf Vollenweider, D<sup>r</sup> Robert Losinger e Ernst Staub, sono estinti. Rudolf Fricker, capo del personale, è, nel contempo, vice-direttore con diritto di firma collettiva a due, come sinora, per tutta l'impresa. Walter Zuber, da Affoltern i. E., in Murato, venne nominato procuratore, per la sfera commerciale della succursale di Locarno, con diritto di firma collettiva a due.

18 aprile 1962.

**Immobilien-gesellschaft zum Strauss A.G. Basel**, precedentemente a Basilea (FUSC. del 1° settembre 1951, N° 203, pagina 2237). Nell'assemblea del 12 aprile 1962, la società ha deciso di trasferire la propria sede ad Ascona modificando nel contempo la propria ragione sociale in **Immobilien-gesellschaft zum Strauss A.G.** Gli statuti originali di data 26 agosto 1951 sono stati modificati di conseguenza. La società ha per scopo l'acquisto, la gestione e l'utilizzazione d'immobili. La società può partecipare a consimili affari ed imprese. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione, composto da uno o più membri. Unico amministratore è Paul Josef Jenni, da Entlebuch, in Basilea, con diritto di firma singola. Recapito: Via Borgo, Casa Olimpo (e/o Kurz).

19 aprile 1962. Partecipazioni.

**Martino A.G.**, precedentemente a Zurigo (FUSC. del 12 dicembre 1958, N° 291, pagina 3310). Con decisione assembleare di data 5 aprile 1962, la società ha deciso di trasferire la propria sede a Locarno. Gli statuti originali del 21 novembre 1957 sono stati modificati di conseguenza. La società ha per scopo l'assunzione di partecipazioni a imprese industriali e altre, l'acquisto e l'alienazione di fondi, l'assettamento e la costruzione degli stessi, come pure la partecipazione a società con scopi uguali o simili. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 100 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti avverranno per lettera raccomandata, quando il nome di tutti sarà conosciuto. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri. Unico amministratore è il D<sup>r</sup> Hans Enderli, da ed in Zurigo, con diritto di firma individuale. Recapito: c/o studio legale avv. Lilio Frascini, Piazza Grande.

19 aprile 1962. Mobili, serramenti, ecc.

**B. Martinoli**, in Locarno. Il titolare è Romolo Martinoli, da ed in Locarno. Fabbricazione di mobili e serramenti, lavori di falegnameria in genere. Via Monteguzzo.

19 aprile 1962.

**Unione S.A. Fabbriche Rinnite di liquori, sciroppi, acque gasose, mostarda di frutta ed affini, commercio di coloniali**, in Locarno (FUSC. del 28 marzo 1957, N° 73, pagina 829). Attilio Rimoldi, già presidente, decesso. Aldo Rimoldi e Guglielmo Graudi, dimissionari, hanno cessato di far parte del consiglio di amministrazione; i loro diritti di firma sono estinti. Il consiglio d'amministrazione si compone attualmente di 3 membri, nelle persone di: Daniele Degiorgi fu Carlo, da Loco, in Locarno, già membro, ora presidente; Efrein Beretta fu Efrein, da Mergoscia, in Murato, già membro, ora vice-presidente; Ettore Belvederi fu Giovanni, da Lugano, in Locarno, membro (nuovo), i quali vincoleranno la società con firma collettiva a due fra di loro o con la direzione.

19 aprile 1962. Riscaldamenti centrali, ecc.

**Bizzini Pietro**, in Locarno. Il titolare è Pietro Bizzini, di Max-Louis, da Avegno, a Locarno. Impianti riscaldamento centrale e ventilazioni; impianti bruciatori ad olio. Via P. Romero.

19 aprile 1962. Posa ferro, ecc.

**Bizzini Max-Louis**, in Minusio, impresa posa ferro, ecc. (FUSC. dell'11 dicembre 1961, N° 290, pagina 3601). La ditta notifica d'aver rinunciato all'attività relativa agli impianti di riscaldamento centrale, modificando di conseguenza il genere di commercio come segue: Impresa posa ferro, costruzioni edili e stradali, cemento armato; commercio materiali da costruzione e ferro.

#### Ufficio di Lugano

12 aprile 1962. Immobili.

**Belvedere S.A. Locarno (Belvedere A.G. Locarno)**, precedentemente a Locarno (FUSC. del 19 aprile 1956, N° 91, pagina 1012). Con atto notarile della sua assemblea generale del 9 aprile 1962, la società ha deciso di trasferire la sua sede sociale a Lugano. La ragione sociale è attualmente **Belvedere S.A. (Belvedere A.G.)**. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. La società ha per scopo la costruzione, locazione, compra e vendita di immobili, il finanziamento di tali imprese, nonché la partecipazione a imprese commerciali e finanziarie consimili. Lo statuto originale porta la data del 26 marzo 1951 con modifiche al 9 aprile 1962. Il capitale sociale interamente liberato è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni,

al portatore, da 1000 fr. cadauna. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale del cantone Ticino salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da: Ugo Guzzi fu Celestino, da Persico, in Zurigo, già membro del consiglio di amministrazione, ora amministratore unico il quale vincolerà la società con firma individuale. Lilio Frascini, dimissionario, non è più presidente e la sua firma è pertanto estinta. Recapito: Via Zurigo 30, Uffici propri.

17 aprile 1962. Bar.

**Noris Maria Colasio**, a Melide. Titolare è Noris Maria Colasio nata Radice, da Lugano, in Massagno, moglie di Bettino Colosio e debitamente autorizzata dallo stesso. Esercizio del Bar analcolico Atlante.

17 aprile 1962. Fibre tessili, ecc.

**Sintesi S.A.**, a Lugano. Con atto notarile e statuti del 13 aprile 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: l'acquisto, la vendita, la rappresentanza, l'importazione e l'esportazione di fibre tessili; commercio di materie prime tessili semi lavorate e prodotti finiti; trasformazione e commercio di fibre tessili, nastri pettinati, filati e manufatti. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna e interamente liberato. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società è affidata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 7 membri, attualmente da un amministratore unico che è: D<sup>r</sup> Carlo Balestra di Domenico, da Gerra Gambarogno, in Lugano, il quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: Via Nassa 17, c/o studio Pervangher-Balestra.

17 aprile 1962. Immobili.

**Tari S.A.**, a Lugano, immobili (FUSC. del 29 agosto 1957, N° 201, pagina 2300). Luigi Bellasi, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Francesco Bobbià fu Pasquale, da ed in Stabio. Nuovo recapito: Via Pretorio 7, c/o D<sup>r</sup> Waldo Riva.

19 aprile 1962. Abiti.

**Ber S.A.**, a Lugano, fabbricazione e confezione di abiti di ogni genere (FUSC. del 19 marzo 1962, N° 65, pagina 827). Con atto notarile della sua assemblea generale del 10 aprile 1962, la società ha deciso di trasferire la sua sede sociale a Taverner-Torricella. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Uffici propri.

19 aprile 1962. Titoli.

**Katinka S.A.**, a Lugano, la compra, la vendita di titoli svizzeri, ecc. (FUSC. del 16 aprile 1962, N° 89, pagina 1113). Brunilde Brugnoli non fa più parte del consiglio di amministrazione in seguito a dimissioni. A nuovo membro è stato nominato Bruco Censi di Luigi, da Lamone, in Lugano, al quale è conferita firma individuale.

19 aprile 1962.

**Discunt Bank (Overseas) Limited succursale di Lugano**, a Lugano (FUSC. del 15 maggio 1961, N° 111, pagina 1386), società anonima con sede principale a Ginevra. La firma del direttore della succursale Emilio Gianinazzi è estinta. Marco Pedroni, da Ginevra, in Lugano, e Bruno Rezzonico, da ed in Castagnola, già procuratori, sono stati nominati vice-direttori della succursale di Lugano e vincoleranno la stessa con firma collettiva a due con altro avente diritto.

#### Distretto di Mendrisio

19 aprile 1962. Immobili, segheria da marmo, ecc.

**Daer S.A.**, in Chiasso, la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 5 luglio 1960, N° 151, pagina 1993). Con decisione assembleare del 6 aprile 1962, la società ha deciso di completare il scopo sociale. Essa potrà istituire in Italia, Carrara Avenza, una filiale per l'esercizio della segheria da marmo a sei telai e annessi impianti. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

19 aprile 1962. Articoli d'abbigliamento.

**C. Cattaneo S.A.**, in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la fabbricazione e il commercio d'articoli di abbigliamento e affini. La società può partecipare ad imprese similari e compiere tutte le operazioni commerciali per il conseguimento dello scopo sociale. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 16 aprile 1962. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Carlo Cattaneo di Lino, da ed in Mendrisio, il quale impegnerà la società con la firma individuale. Recapito: Via Molino, uffici propri.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

19 avril 1962. Immeubles.

**S.I. Le Bocage-Villars S.A.**, à Villars, commune d'Ollon. Suivant acte authentique et statuts du 16 avril 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la vente et la gérance d'immeubles, de droits immobiliers, et en général toutes opérations immobilières, commerciales et industrielles, en corrélation avec le but social, ainsi que, le cas échéant, toutes opérations financières quelconques. La société acquiert lors de sa constitution un bien-fonds propriété des Hoirs de Frédéric Hochuli, à la commune d'Ollon, au lieu dit «Grand-Hôtel de Villars», en nature de pré, d'une surface de 832 centiares, pour le prix de 66 560 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives, libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Il est composé de Jacques Gouvers, fils d'Armand, de Lussy sur Morges, à Lausanne, unique administrateur. Il engage la société par sa signature individuelle. Domicile légal: Villars sur Ollon, bureau du notaire Paul Genet, Chalet Pinnocchio, route des Hôtels. Locaux: 1, rue Charles Monnard, à Lausanne, chez l'administrateur.

##### Bureau de Cully

19 avril 1962. Immeubles.

**S.I. Le Haut-Frût**, à Chexbres. Suivant acte authentique et statuts du 12 avril 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la vente, la transforma-



tion, l'échange, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières. Elle pourra s'intéresser à toute affaire susceptible de contribuer à sa prospérité ou à son développement et traiter, dans ce but, toutes opérations commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières ayant rapport direct ou indirect avec son objet. Elle se propose d'acquiescer notamment, au prix de 20 fr. le m<sup>2</sup>, une parcelle de terrain d'environ 2050 m<sup>2</sup>, sise rière la commune de Chexbres, lieu dit «Au Frûts», propriété de Robert Chevalley. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social est entièrement libéré. Les publications, communications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Il est composé de Bernard Ducret, de Chardonne, à Palézieux-Gare, président; Albert George, de Vuibroye, de Lausanne, secrétaire, et Robert Ganty, de Lutry, à Chexbres, membre. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Bureau de la société: Chexbres, La Charmille, chez l'administrateur Robert Ganty.

*Bureau de Vevey*

24 avril 1962. Boulangerie, pâtisserie.  
Michel Furrer, à Montreux, boulangerie, pâtisserie (FOSC. du 12 avril 1956, page 933). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24 avril 1962. Vins, liqueurs.  
Cave du Chardon, Emile Rossier et Cie S. à r. l. à Vevey, société à responsabilité limitée (FOSC. du 14 septembre 1951, page 2300), commerce de vins et liqueurs. Jean Tabin ne fait plus partie de la société. Il a cédé sa part de 5000 fr. à l'associée Gabrielle Rossier. La part de cette dernière est ainsi portée à 10 000 fr. Le capital social de 20 000 fr. est de ce fait divisé en 2 parts de 10 000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication par décision de l'assemblée des associés du 5 avril 1962. Les associés Emile et Gabrielle Rossier sont actuellement domiciliés à Vevey.

24 avril 1962.  
Regissa Gérances S.A. (Regissa Verwaltung A.G.), à Vevey (FOSC. du 12 décembre 1960, page 3572). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 avril 1962, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 150 000 fr., par l'émission de 300 actions nominatives nouvelles, à droit de vote privilégié, de 100 fr. chacune, et 70 actions nominatives ordinaires nouvelles de 1000 fr. Les nouvelles actions sont entièrement libérées à raison de 64 000 fr., en espèces, et de 36 000 fr. par compensation d'une créance de ce montant contre la société. Le capital social est actuellement de 150 000 fr. Il est entièrement libéré, et divisé en 300 actions privilégiées de 100 fr. et 120 actions ordinaires de 1000 fr., toutes nominatives. La société a décidé d'élargir son but qui est désormais le suivant: la gérance de biens immobiliers et mobiliers; la gérance de fortunes, le courtage immobilier sous toutes ses formes; la direction de fonds mobilier et immobilier; l'achat, la mise en valeur et la vente de biens fonciers; assumer les fonctions de trustee de fonds mobilier et immobilier. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Le conseil d'administration se compose d'un à 9 membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Le vice-président Maurice di Francesco, démissionnaire, est radié. Edouard Mahler, de Zurich, à La Tour-de-Peilz, est vice-président. Il signe collectivement à deux avec le président Jules Caloz.

*Wallis - Valais - Vallee*

*Bureau de St-Maurice*

Rectification.

Visentini et fils S.A., à Martigny-Bourg (FOSC. du 26 avril 1962, N° 96, page 1224). L'administrateur Fortunato Visentini est originaire de Martigny-Bourg (non de l'Italie).

*Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel*

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

19 avril 1962.  
Banque Cantonale Neuchâteloise, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 17 avril 1962, N° 90), avec siège principal à Neuchâtel. La signature de Jules Calame, fondé de pouvoir, est radiée.

*Bureau du Locle*

19 avril 1962. Transports, camionnages.  
Arnold Leuba, au Locle, transports et camionnages (FOSC. du 11 février 1948, N° 34, page 425). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Genf - Genève - Ginevra*

19 avril 1962.  
Rhein, Comptoir de Tabacs Les Bergues, à Genève (FOSC. du 18 février 1937, page 388). L'inscription est radiée par suite de décès et remise d'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Rhein, Comptoir de Tabacs Les Bergues», à Genève.

19 avril 1962.  
Rhein, Comptoir de Tabacs Les Bergues, à Genève. Chef de la maison Théodore Rhein, de Bonfol (Berne), à Cologny. Procuration individuelle a été conférée à Alice Rhein et Jean-Charles Rhein, tous deux de Bonfol (Berne), à Cologny. Fabrication de cigares et cigarettes, commerce de tabacs et articles pour fumeurs. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Rhein, Comptoir de Tabacs Les Bergues», à Genève, radiée. 1, rue du Mont-Blanc.

19 avril 1962. Café-restaurant.  
G. Chevalier, à Troinex. Chef de la maison: Georges-Pierre Chevalier, de France, à Troinex, séparé de biens de Denise-Nelly née Eberhard. Café-restaurant à l'enseigne «Auberge du Vieux Moulin», 89, route de Drize.

19 avril 1962. Epicerie-tabacs.  
Hermine Genoud, à Thônex. Chef de la maison: Hermine-Marie Genoud, de Châtel-St-Denis (Fribourg), à Thônex. Epicerie et débit de tabacs. 107, rue de Genève.

19 avril 1962.  
Cordonnerie Nouvelle, U. Luck & Cie, à Versoix, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> avril 1962. Associés: Urban Luck, son épouse Jeanne-Leonore Luck née Fix, tous deux de Coire (Gri-

sons), à Versoix, et Jeanné-Ida Luck, de et à Coire (Grisons). Signature: collective à deux des associés. Cordonnerie, commerce de chaussures et de produits d'entretien s'y rapportant. 271, rue de l'Industrie.

19 avril 1962.

Diffusion Internationale d'Editions Culturelles SA (International Distribution of Cultural Editions, Ltd) (AG für internationalen Vertrieb von Kulturellen Werken), à Genève (FOSC. du 20 juillet 1960, page 2158). Le capital de 50 000 fr. est maintenant entièrement versé.

19 avril 1962.

Syndicat Agricole de Collex-Bossy-Versoix, à Collex-Bossy, société coopérative (FOSC. du 18 septembre 1950, page 2393). Les pouvoirs d'Anselme Maréchal sont radiés. Le président est Marius Macheret (inscrit jusqu'ici comme vice-président); le vice-président est François Constantin, de Vernier, à Collex-Bossy, et le secrétaire-caissier est Auguste Artique (inscrit). Signature: collective du président ou du vice-président avec celle du secrétaire-caissier.

19 avril 1962. Participer à toutes entreprises.

Terrega SA, à Genève, participer à toutes entreprises financières, etc. (FOSC. du 10 mai 1961, page 1349). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

19 avril 1962.

Grand Garage des Nations SA, à Genève (FOSC. du 25 janvier 1961, page 259). Les pouvoirs de Jean Huber sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Gottfried Hafner, de Maur (Zurich), à Zurich, directeur.

19 avril 1962.

Société Anonyme des Ateliers de Sécheron (Sécheron Werke Aktiengesellschaft) (The Sécheron Works Company Limited), à Genève (FOSC. du 6 avril 1962, page 1033). Procuration collective à deux a été conférée à James Froidevaux, de Noirmont (Berne), à Genève, et Gilbert Psarofaghis, de Trub (Berne), à Corsier.

19 avril 1962. Acquisition, gestion, administration et vente d'actions.  
Sogep SA, à Genève, acquisition, gestion, administration et vente d'actions, etc. (FOSC. du 6 juillet 1956, page 1762). Procuration collective à deux est conférée à Jean-François de Morsier, de Genève, à Féchy (Vaud).

19 avril 1962. Immeubles.

Proprary SA, à Genève, achat, vente, exploitation d'immeubles, etc. (FOSC. du 5 janvier 1949, page 35). Jean Novel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Tempia-Caliera, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 10, rue de la Muse.

19 avril 1962. Matières premières, etc.

Bellérophon SA, à Genève, achat, vente, importation et exportation de toutes matières premières et notamment de cotons filés, etc. (FOSC. du 21 juin 1961, page 1795). Bureaux: 1, place de Hollande.

19 avril 1962.

Garage Riesbach AG, Zürich, succursale de Genève, à Genève, succursale de la société «Garage Riesbach AG, Zürich», à Zurich. (FOSC. du 3 janvier 1962, page 3). But social: commerce d'automobiles, pièces de rechange et accessoires de tous genres; location d'automobiles et service de taxis; exploitation de garages avec ateliers de réparations et distribution d'essence. Signature: individuelle des administrateurs Joseph dit Jöos Heintz, de Davos (Grisons), à Zurich, président; Franz Vasicek, de et à Zurich, ou Bruno Herzer, de et à Kilchberg (Zurich). Procuration collective à deux de: Edwin Imholz, de Kirchberg (St-Gall), à Zurich, Alice Iselin, de et à Zurich, Walter Gutknecht, de Hirzel (Zurich), à Küsnacht (Zurich), et Karl Pfeiffer, de Schleithem (Schaffhouse), à Zurich. Locaux: 18, rue de Lausanne.

19 avril 1962. Articles de confection pour dames.

«Nathalie» Mme S. Feuz, à Carouge, commerce (gros et demi-gros) d'articles de confection pour dames (FOSC. du 30 juin 1961, page 1897). La raison est radiée par suite de remise de commerce. Actif et passif repris par la société «Nathalie, prêt-à-porter SA», à Carouge.

19 avril 1962. Vêtements féminins.

Matières Premières et Résidus, Genève, SA, à Genève (FOSC. du 8 septembre 1958, page 2401). Nouveau siège: Carouge. Nouvelle raison de commerce: Nathalie, prêt-à-porter SA. But modifié: achat, fabrication, vente, représentation de tous vêtements féminins et principalement d'articles de confection pour dames. Statuts modifiés le 10 avril 1962. Reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle «Nathalie» Mme S. Feuz, à Carouge. Szajndla Feuz, de Beatenberg (Berne), à Chêne-Bougeries, est directrice avec signature individuelle. Locaux: 32, rue des Noirettes.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Paul Scheuchzer, dipl. Elektro-Ingenieur, Handel in Radioartikeln, Stadthausgasse 15, Basel, einen Totalausverkauf bewilligt und Herrn Paul Scheuchzer-Brunner, wohnhaft in Arlesheim (BL), für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Detailgeschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis 1. November 1967 auferlegt. (AA. 94)

Basel, den 13. April 1962.

Polizeidepartement Basel-Stadt,  
Administrativabteilung.

Der Firma Musik-Blattner, Güterstrasse 148, Basel, wurde eine Bewilligung zum Teil-Ausverkauf von Mundharmonikas, Blockflöten, Gitarren, Ukulelen, Radios, Plattenspieler, Schallplatten sowie Plattenständer, Kassetten und Alben erteilt und der Erbhengemeinschaft Frau Gertrud Blattner-Immler; Fräulein Esther Blattner und Herrn Fredy Blattner für die Wiederaufnahme obiger Artikel eine Sperrfrist bis 30. Juni 1965 auferlegt. (AA. 96)

Basel, den 30 April 1962

Polizeidepartement Basel-Stadt,  
Administrativabteilung.



**Schweizerischer Bankverein, Basel**

Bilanz per 31. März 1962

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	714 467 987	48	Bankenkreditoren auf Sicht	627 080 081	85
Coupons	15 149 877	73	Bankenkreditoren auf Zeit	396 113 691	57
Bankendebitoren auf Sicht	608 630 315	38	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	3 100 320	82
Bankendebitoren auf Zeit	775 176 297	91	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 747 779 640	19
Wechsel	800 288 146	36	Kreditoren auf Zeit	747 821 621	93
Reports	24 851 259	27	<i>davon mehr als 1 Jahr fest</i>		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	469 379 152	89	31. März 1962 = Fr. 43 362 477.30		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 146 601 677	94	Einlagehefte und Depositionskonti	655 444 112	14
<i>davon gegen hypothekarische Deckung</i>			Kassenobligationen	528 709 110	—
31. März 1962 = Fr. 379 493 986.83			Checks und kurzfristige Dispositionen	20 590 386	65
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	302 095 854	56	Tratten und Akzepte	36 865 492	20
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	634 521 610	62	Sonstige Passiven	191 327 641	44
<i>davon gegen hypothekarische Deckung</i>			Aktienkapital	200 000 000	—
31. März 1962 = Fr. 233 530 988.90			Reservfonds	40 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	64 523 314	—	Spezial-Reserve	122 000 000	—
Total Debitoren			Saldovortrag	4 768 978	29
31. März 1962 = Fr. 2 617 124 640.01					
Hypothekaranlagen	131 333 537	65			
Obligationen der Schweiz, Eidgenossenschaft	130 992 316	65			
Wertpapiere und dauernde Beteiligungen	484 186 798	05			
Bankgebäude	10 000 000	—			
Andere Liegenschaften	3 000 000	—			
Sonstige Aktiven	6 399 900	59			
Kautionen 31. März 1962 = Fr. 200 998 111.07					
	6 321 601 077	08		6 321 601 077	08

**Genossenschaftliche Zentralbank, Basel**

Bilanz per 31. März 1962

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	31 500 812	12	Bankenkreditoren auf Sicht	8 823 814	61
Coupons	391 946	65	Andere Bankenkreditoren	11 967 708	35
Bankendebitoren auf Sicht	7 372 921	81	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	135 343 065	29
Andere Bankendebitoren	14 105 337	50	Kreditoren auf Zeit	126 188 621	38
Wechsel	62 769 012	16	Depositenhefte	213 561 453	75
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	473 932	55	Kassenobligationen	71 928 000	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	14 967 139	34	Pfandbriefdarlehen	73 500 000	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	211 618 088	08	Checks und kurzfristige Dispositionen	578 281	85
<i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 76 705 476.06</i>			Tratten und Akzepte Total	Fr. 17 850 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 820 876	10	hiervon nicht in Zirkulation	Fr. 15 850 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	12 929 695	63	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	2 000 000	—
<i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 5 214 987.—</i>			Sonstige Passiven	1 000 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	91 000	—	Anteilsheinkapital	9 407 963	54
Hypothekaranlagen	240 630 296	85	Reserven	29 236 000	—
Wertpapiere und dauernde Beteiligungen	90 262 929	85	Saldovortrag	11 000 000	—
Bankgebäude	1 000 000	—	Kreditoren aus Kautionen	443 303	54
Sonstige Aktiven	5 044 223	64			
Debitoren aus Kautionen	Fr. 6 854 037.35				
	694 978 212	31		694 978 212	31

**Handelsbank in Zürich**

Bilanz per 31. März 1962

Aktiva			Passiva		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	29 192 597	37	Bankenkreditoren:		
Coupons	116 376	03	auf Sicht	Fr. 19 581 840.73	
Bankendebitoren:			auf Zeit	» 8 971 088.75	
auf Sicht	Fr. 27 340 648.83		Kontokorrentkreditoren:		
auf Zeit	» 13 617 715.65		auf Sicht	Fr. 99 042 504.63	
Wechsel	40 958 364	48	auf Zeit	» 90 586 315.71	
Kontokorrentdebitoren:			Depositenhefte	17 036 682	34
ohne Deckung	Fr. 8 895 892.60		Kassenobligationen	6 933 000	—
mit Deckung	» 87 988 952.94		Checks und kurzfristige Dispositionen	46 313	30
<i>davon gegen hypothekarische Deckung</i>			Tratten und Akzepte	593 734	82
Fr. 10 499 247.21			Sonstige Passiven	9 501 099	50
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Eigene Gelder:		
ohne Deckung	Fr. 8 455 053.27		Aktienkapital	12 000 000	—
mit Deckung	» 54 449 224.71		Gesetzliche Reserve	2 400 000	—
<i>davon gegen hypothekarische Deckung</i>			Statutarische Reserve	3 100 000	—
Fr. 597 144.—			Saldovortrag auf neue Rechnung	412 011	45
Hypothekaranlagen	448 150	—			
Wertpapiere und dauernde Beteiligungen	30 480 926	45			
Bankgebäude	2 250 000	—			
Sonstige Aktiven	1 751 750	45			
Kautionen: Fr. 3 822 390.80					
	270 204 590	89	Kautionen: Fr. 3 822 390.80		
				270 204 590	89

**Wirtschaftsbank Zürich**

Bilanz per 31. Dezember 1961

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	302 224	34	Bankenkreditoren auf Sicht	85 984	35
Bankendebitoren auf Sicht	2 468 672	24	Bankenkreditoren auf Zeit	700 000	—
Wechsel	1 328 423	80	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 754 396	54
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	359 985	35	Kreditoren auf Zeit	2 172 079	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	3 705 940	35	Depositenkonten	730 547	40
Wertpapiere und dauernde Beteiligungen	146 698	05	Checks und kurzfristige Dispositionen	30 480	90
Sonstige Aktiven	183 265	20	Sonstige Passiven	18 021	85
	8 495 209	33	Aktienkapital	2 000 000	—
			Gewinnvortrag auf neue Rechnung	3 696	29
				8 495 209	33

Aufwand			Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1961			Ertrag		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	119 931	15	Vortrag vom Vorjahr	2 841	18	Aktivzinsen	181 035	51
Bankbehörden und Personal	136 235	25	Aktivkommissionen	158 534	08	Ertrag des Wechselportefolles	73 242	23
Geschäfts- und Bürokosten	100 517	65	Ertrag der Wertpapiere	4 798	55	Verschiedenes	3 374	74
Steuern und Abgaben	9 813	70						
Verluste und Abschreibungen	53 632	25						
Gewinn:								
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 2 841.18							
Reingewinn pro 1961	Fr. 855.11							
	423 826	29		423 826	29			

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

**Bekanntmachung Nr. 1**

**Pflanzenschutzdienst/  
geöffnete Zollämter**  
(vom 1. Mai 1962)

Die Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes gibt, gestützt auf Art. 15 der Verordnung vom 5. März 1962 über Pflanzenschutz,

bekannt:

Im Einvernehmen mit der Oberzolldirektion sind die nachstehend aufgeführten Zollämter für die pflanzenschutzdienstliche Abfertigung kontroll- und desinfektionspflichtiger Waren geöffnet. Die Buchstaben A, B, C oder F unter «Abfertigungsbefugnis» bedeuten:

- A. Allgemeine Abfertigungsbefugnis, ausgenommen für B, C und F;
- B. Abfertigungsbefugnis für Kartoffeln;
- C. Abfertigungsbefugnis für desinfektionspflichtigen Waren;
- F. Abfertigungsbefugnis für Waren, die dem forstlichen Pflanzenschutz unterstehen.

**Avis N° 1**

**Service phytosanitaire/  
bureaux de douane  
ouverts**  
(du 1<sup>er</sup> mai 1962)

La division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 15 de l'ordonnance du 5 mars 1962 sur la protection des végétaux, publie le présent

avis:

Après consultation de la direction générale des douanes, les bureaux de douane désignés ci-après sont ouverts aux marchandises assujetties au régime phytosanitaire de contrôle et de désinfection. Les lettres A, B, C ou F figurant dans la colonne «compétence en matière de dédouanement» ont la signification suivante:

- A. Autorisation générale pour le dédouanement sauf dans les cas prévus sous lettres B, C et F;
- B. Autorisation pour le dédouanement des pommes de terre;
- C. autorisation pour le dédouanement des marchandises assujetties à la désinfection;
- F. autorisation de dédouanement pour les marchandises assujetties au contrôle phytosanitaire forestier.

**Avviso N° 1**

**Servizio fitosanitario/  
Uffici doganali aperti  
al traffico**  
(dal 1° maggio 1962)

Giusta l'art. 15 dell'ordinanza del 5 marzo 1962 concernente la protezione dei vegetali, la Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica

comunica:

D'intesa con la Direzione generale delle dogane, gli uffici doganali designati qui appresso sono aperti al controllo fitosanitario e alla disinfezione della merce. Le lettere A, B, C o F nella colonna «Competenza per lo sdoganamento» significano:

- A. Competenza generale per lo sdoganamento, eccetto per le lettere B, C e F;
- B. Competenza per lo sdoganamento relativo all'importazione di patate;
- C. Competenza per lo sdoganamento e la disinfezione della merce;
- F. Competenza per lo sdoganamento relativo all'importazione di merci soggette alle prescrizioni fitosanitarie del settore forestale.

**VI**

Genève-port franc de Cornavin  
Genève-gare Cornavin  
Genève-gare La Praille  
Genève-douane-poste  
Genève-aérodrome de Cointrin  
Genève-gare des Eaux-Vives  
Mollesulaz  
Anières<sup>1</sup>  
Perly  
Croix-de-Rozon<sup>2</sup>  
Grand-Saconnex

- <sup>1</sup> Für Luftverkehr nur Ueberfuhr vom Flughafen Basel-Mülhausen
- <sup>2</sup> Nur Schiffverkehr
- <sup>3</sup> Nur für Ware aus der Genfer Freizone

Diese Regelung tritt am 15. Mai 1962 in Kraft.

	A	B	C	F
Genève-port franc de Cornavin				
Genève-gare Cornavin	A	B	C	F
Genève-gare La Praille	A	B	C	F
Genève-douane-poste	A		C	F
Genève-aérodrome de Cointrin	A		C	F
Genève-gare des Eaux-Vives	A		C	F
Mollesulaz	A		C	F
Anières <sup>1</sup>	A			
Perly	A		C	F
Croix-de-Rozon <sup>2</sup>	A			
Grand-Saconnex	A		C	F

<sup>1</sup> Pour le trafic aérien, seulement les arrivages en provenance de l'aéroport de Basel-Mülhausen  
<sup>2</sup> Seulement pour trafic par eau  
<sup>3</sup> Seulement pour les marchandises en provenance des zones franches

Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 1962.

<sup>1</sup> Traffico aereo, soltanto gli arrivi in provenienza dall'aeroporto di Basel-Mülhausen  
<sup>2</sup> Soltanto traffico lacuale  
<sup>3</sup> Soltanto per la merce proveniente dal punto frateo di Ginevra

101. 2. 5. 62.

**Bekanntmachung Nr. 2**

**Pflanzenschutzdienst / von der San José-Schildlaus verseuchte Grenzzone**  
(Vom 1. Mai 1962)

Die Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes gibt gestützt auf Artikel 20, Absatz 5, der Verordnung vom 5. März 1962 über Pflanzenschutz bekannt:

1. Als von der San José-Schildlaus verseuchte ausländische Grenzzone gelten bis auf weiteres das nördliche Gebiet zwischen Basel-Kleinmünchen und Koblenz, ferner die östlichen und südlichen Grenzgebiete von Naafkopf (Dreiländerstein Schweiz, Fürstentum Liechtenstein und Oesterreich) bis St-Gingolph-Le Bouveret (die erwähnten Ortschaften eingeschlossen).

2. Für die aus den unter Ziffer 1 bezeichneten, verseuchten Grenzzone eingeführten Waren werden folgende Einschränkungen verfügt:

- a) im landwirtschaftlichen Grenzverkehr:
  - frisches Obst (Apfel, Birnen, Quitten, Steinobst ausser Aprikosen, Johannisbeeren, Cassis, Stachelbeeren) in Mengen von über 20 kg brutto kann erst nach erfolgter Kontrolle, aber ohne Zeugnis und ohne Bezahlung der Pflanzenschutzabgabe eingeführt werden;
  - lebende Holzgewächse, die im Anhang III der Verordnung über Pflanzenschutz vom 5. März 1962 aufgeführt sind, können nur mit besonderer Bewilligung der Abteilung für Landwirtschaft und unter den darin genannten Bedingungen eingeführt werden;
- b) im übrigen Grenzverkehr:
  - frisches Obst (Apfel, Birnen, Quitten, Steinobst ausser Aprikosen, Johannisbeeren, Cassis, Stachelbeeren) in Mengen von über 20 kg brutto kann erst nach durchgeführter Kontrolle, aber ohne Zeugnis und ohne Bezahlung der Pflanzenschutzabgabe eingeführt werden;
  - lebende Holzgewächse, die im Anhang III der Verordnung über Pflanzenschutz vom 5. März 1962 genannt sind, dürfen nicht eingeführt werden.

3. Die Einfuhr im Grenzverkehr von Waren, die nach Ziffer 2 der Pflanzenschutzkontrolle unterstellt sind, bleibt auf die in der Bekanntmachung Nr. 1 vom 2. Mai 1962 der Abteilung für Landwirtschaft aufgeführten Zollämter sowie auf diejenigen von Riehen-Weilstrasse, Riehen-Inzlingerstrasse, Bettingen, Rheinfelden, Stein (Aargau)-Säckingerbrücke und Laufenburg beschränkt.

4. Diese Regelung tritt am 15. Mai 1962 in Kraft.

**Avis N° 2**

**Service phytosanitaire / zones limitrophes infestées par le pou de San José**  
(Du 1<sup>er</sup> mai 1962)

La Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 20, 5<sup>e</sup> alinéa, de l'ordonnance du 5 mars 1962 sur la protection des végétaux, publie le présent avis:

1. Sont considérées, jusqu'à nouvel ordre, comme zones limitrophes étrangères infestées par le pou de San José la région nord qui s'étend entre Bâle-Petit-Münningue et Koblenz ainsi que la région frontalière à l'est et au sud qui va de Naafkopf (borne des trois pays: Suisse, Principauté du Liechtenstein et Autriche) jusqu'à Saint-Gingolph-Le Bouveret (y compris les localités citées).

2. Les marchandises importées des régions limitrophes infestées désignées sous chiffre 1 font l'objet des dispositions restrictives suivantes:

- a) dans le trafic frontière rural:
  - les fruits (pommes, poires, coings, fruits à noyaux, à l'exception des abricots, groseilles à grappes, cassis, groseilles à maquereau) ne peuvent être importés en quantités dépassant 20 kg de poids brut sans avoir été préalablement soumis au contrôle, mais sont admis sans certificat ni taxe phytosanitaire;
  - les plantes ligneuses vivantes qui sont énumérées dans l'annexe III de l'ordonnance du 5 mars 1962 sur la protection des végétaux ne peuvent être importées que sur présentation d'un permis spécial délivré par la Division de l'agriculture et si elles satisfont aux conditions requises par le dit permis;

Zollkreis Arrondissement Circondario doganale	Zollamt Bureau de douane Ufficio doganale	Abfertigungsbefugnis Compétence en matière de dédouanement
		Competenza per lo sdoganamento
I	Porrentruy	A — — F
	Boncourt	A — — F
	Basel St. Johann-Bahnhof	A B C F
	Basel-Lisbühl	A B C F
	Basel SBB-Frachtgut	A B C F
	Mittenz SBB	A B — F
	Basel SBB-Eilgut <sup>1</sup>	A B C F
	Basel-Post	A — C F
	Basel-Zollfreilager Dreispitz	A B C F
	Basel Bad. Bahn	A B C F
	Basel-St. Johann-Rheinhafen	A B C F
	Rheinhafen-Kleinhüningen	A B C F
	Basel-Freiburgstrasse	A B C F
	Riehen	A — C F
	Basel-Grenzacherstrasse	A — C F
	Luzern	A — — —
	Bern	A — — F
II	Waldshut	A B — F
	Koblenz	A B — F
	Schaafhausen-Bahnhof	A B — F
	Thayngen	A B — F
	Kreuzlingen	A B — F
	Romanshorn	A B — F
	Zürich-Frachtgut	A — — F
	Zürich-Eilgut	A — — F
	Zürich-Freilager	A — — —
	Zürich-Post	A — C F
	Zürich-Flughafen	A — C F
III	St. Margrethen	A B — F
	Buchs	A B — F
	Schaanwald	A — — F
	Campocologno	A — — F
	Castasegna	A — — F
	Murtina	A — — —
	Müstair	A — — —
IV	Lugano <sup>2</sup>	A — — —
	Gaudria	A — — —
	Chiasso-Stazione PV	A — — F
	Chiasso-Stazione GV	A — — F
	Chiasso-Strada	A — — F
	Stabio-Confine	A — — —
	Ponte Tresa	A — — —
	Dirinella	A — — —
	Madonna di Ponte	A — — F
V	Domodossola	A — — F
	Brig	A — C —
	Gondo	A — — —
	Le Bouveret	A — — —
	Lausanne	A — — —
	Vallorbe-gare	A B — F
	Vallorbe-route	A — — F
	Pontarlier	A — — —
	Neuchâtel	A — — —
	Les Verrières	A — — F
	Le Locle	A B — F
	Le Col-des-Roches	A — — F

b) dans l'autre trafic frontrière:

- les fruits frais (pommes, poires, coings, fruits à noyau, à l'exception des abricots, groseilles à grappes, cassis, groseilles à maquereau) ne peuvent être importés en quantités dépassant 20 kg de poids brut sans avoir été préalablement soumis au contrôle, mais sont admis sans certificat ni taxe phytosanitaire;
- les plantes ligneuses vivantes qui figurent dans l'annexe III de la dite ordonnance ne sont pas admises à l'importation.

3. L'importation en trafic frontrière des marchandises assujetties selon chiffre 2 au contrôle phytosanitaire reste limitée aux bureaux de douane dont la liste est citée dans l'avis N° 1 publié le 2 mai 1962 par la Division de l'agriculture et à ceux de Riehen-Weilstrasse, Riehen-Inzlingerstrasse, Bettingen, Rheinfelden, Stein (Argovie)-Säckingerbrücke et Laufenburg.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 1962.

**Avviso N° 2**

Servizio fitosanitario / Zone di frontiera colpite dalla cocciniglia di San José (Dal 1° maggio 1962)

Giusta l'articolo 20, quinto capoverso, dell'ordinanza del 5 marzo 1962 concernente la protezione dei vegetali, la Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica comunica:

1. Fino a nuovo avviso, la regione situata a nord, tra Basilea-Kleinmünningen e Koblenz, nonché le regioni di frontiera orientali e meridionali, da Naafkopf (punto di congiungimento del confine tra Svizzera, Principato del Liechtenstein e Austria) a St-Gingolph-Le Bouveret (comprese le citate località) sono considerate zone di confine colpite dalla cocciniglia di San José.

2. Per l'importazione di merci provenienti dalle zone di confine contaminate e designate sotto cifra 1 valgono le limitazioni seguenti:

a) nel traffico rurale di frontiera:

- la frutta fresca (mele, pere, cotogne, frutta a nocciolo salvo le albicocche, ribes, ribes nero, uva spina) in quantità superiore a 20 kg può essere importata soltanto dopo avvenuto controllo; per tale frutta non è richiesto il certificato fitosanitario né il pagamento di una tassa di controllo;
- le piante vive a fusto legnoso elencate nell'allegato III dell'ordinanza del 5 marzo 1962 concernente la protezione dei vegetali possono essere importate soltanto con speciale autorizzazione della Divisione dell'agricoltura e sono assoggettate alle condizioni contenute nell'allegato precitato;

b) nell'altro traffico di frontiera:

- la frutta fresca (mele, pere, cotogne, frutta a nocciolo salvo le albicocche, ribes, ribes nero, uva spina) in quantità superiore a 20 kg può essere importata soltanto dopo avvenuto controllo; per tale frutta non è richiesto il certificato fitosanitario né il pagamento di una tassa di controllo;
- le piante vive a fusto legnoso elencate nell'allegato III dell'ordinanza del 5 marzo 1962 concernente la protezione dei vegetali non possono essere importate.

3. Le merci che conformemente alla cifra 2 sono soggette al controllo fitosanitario possono essere importate soltanto presso gli uffici doganali previsti nell'avviso N° 1 del 2 maggio 1962 della Divisione dell'agricoltura, nonché quelli di Riehen-Weilstrasse, Riehen-Inzlingerstrasse, Bettingen, Rheinfelden, Stein (Argovia)-Säckingerbrücke e Laufenburg.

4. Questa disposizione entra in vigore il 15 maggio 1962.

101. 2. 5. 62.

**Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse**

Ausweis - Situation 30. April 1962

Veränderungen / Changements

Aktiven - Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand - Eneisse or.....	10 189 103 264.-	- 21 638 331.45
Devisen - Devises.....	726 272 798.91	+ 15 296 480.70
Inlandportefeuille - Portefeuille effels sur la Suisse:		
Wechsel - Effets de change.....	56 090 083.70	
Schatzanweisungen des Bundes - Rescriptions de la Confédération suisse.....	—	+ 155 733.40
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement ..	17 034 459.19	+ 4 010 835.20
Wertschriften - Titres:		
deckungsfähige - pouvant servir de couverture ..	16 176 000.-	—
andere - autres.....	26 604 651.-	- 16 000.-
Korrespondenten - Correspondants:		
im Inland - en Suisse.....	19 347 365.05	—
im Ausland - à l'étranger.....	6 697 319.95	- 2 537 533.37
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif.....	30 164 970.93	+ 2 282 271.85
<b>Zusammen - Total</b>	<b>11 387 490 942.73</b>	
<b>Passiven - Passif</b>		
Eigene Gelder - Fonds propres.....	54 000 000.-	—
Notenumlauf - Billets en circulation.....	7 381 112 985.-	+ 173 293 930.-
Tägl. fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue: Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Compte de virements des banques, du commerce et de l'industrie.....	1 826 810 106.83	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue.....	193 233 206.67	- 176 209 656.21
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung - Compte de virements de banques temporairement liés.....	1 035 000 000.-	—
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme.....	100 000 000.-	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif.....	197 034 644.23	+ 499 182.51
<b>Zusammen - Total</b>	<b>11 387 490 942.73</b>	

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 - Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%  
 Offizieller Lombardzinsfuß seit 26. 2. 59 - Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59: 3%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1er juin 1959

- a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1 3/4% b) für übrige Pflichtlager 2%  
 pour stocks obligatoires de denrées alimentaires 1 3/4% pour autres stocks obligatoires 2%  
 et fourrages 101. 2. 5. 62.

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961**

Obengenannte Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit ist als Sonderheft Nr. 70 der «Volkswirtschaft» erschienen.

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1959-1961 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeitskategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nrn. 51, 58, 61, 65 und 68, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1959 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für sechzehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 12.35. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlung ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Von den obenerwähnten Sonderheften Nrn. 58, 61, 65 und 68 sind noch einige Exemplare vorrätig und können zu günstigen Bedingungen nachbezogen werden.

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des contrats collectifs, 1959 à 1961**

Sous ce titre a paru le 70<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique» publié par les soins de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

On y trouve les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les contrats collectifs. Le supplément porte sur les années 1959 à 1961 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans toutes les branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des contrats collectifs. La nouvelle publication fait suite aux suppléments N°s 51, 58, 61, 65 et 68 de «La Vie économique» qui concernaient les années 1946 à 1959. On dispose ainsi de données comparatives pour seize années successives. Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de ce fascicule s'élève à 12 fr. 35. On est prié d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, Berne. Par souci de simplification, le fascicule est envoyé contre remboursement. Les intéressés qui ne désirent pas d'envoi contre remboursement peuvent verser le montant en question au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en ayant soin de mentionner la commande au verso du talon; aux fins de prévenir toute confusion, les personnes qui utilisent ce dernier mode de paiement voudront bien s'abstenir de confirmer leur versement par lettre.

Quelques exemplaires des suppléments N°s 58, 61, 65 et 68 cités ci-dessus sont encore disponibles et peuvent être obtenus à des conditions avantageuses.

**EFTA-Dokumentation**

Eine Anzahl Exemplare der Ringordner (Format A 5) mit losen Blättern können noch gegen Voreinzahlung geliefert werden. Preis: Fr. 16.- (inkl. vier Nachträge sowie Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postcheckkonto III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, mit Bestellvermerk auf der Rückseite des für uns bestimmten Einzahlungsschein-Abschnittes.

Um Doppelsendungen zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen gefälligst zu unterlassen.

Es werden ansunahmsweise keine Bestellungen gegen Nachnahme oder Fakturierung ausgeführt.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

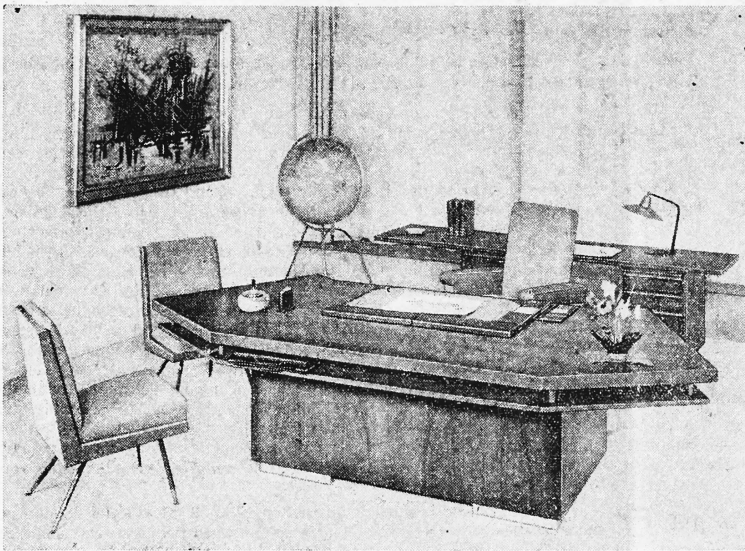
Les titulaires des brevets suisses ci-après désirent entrer en relations avec des industriels suisses en vue de l'exploitation de leurs inventions:

- N° 342 905 du 10. 1. 1956  
Giunto di contrazione o di dilatazione per dighe od altre costruzioni in cui è richiesta la tenuta all'acqua.
- N° 321 799 du 28. 12. 1954  
Machine à fabriquer les ampoules.
- N° 319 535 du 15. 3. 1954  
Machine à tresser.
- N° 293 382 du 26. 9. 1952  
Barre d'armature métallique laminée pour le renforcement d'ouvrages en béton.

Prière d'adresser offres et propositions au Bureau d'ingénieurs-conseils

**A. Bugnion**  
 20, rue de la Cité  
 Genève





## Henry Raymond

zeigt in seiner permanenten Ausstellung die neuesten Kreationen von kompletten Direktions- und Konferenz-Zimmern.  
Geöffnet 8.30 - 12.30 und 14.30 - 18.30  
City-Hochhaus Talacker 50 4. Etage Tel. 051/27 66 00  
Zürich 1 (P) Unter telephonischer Voranmeldung

## Backus & Johnston's Brewery del Peru

### Versammlung der Obligationäre

Die Obligationäre sind hiermit eingeladen, an der Obligationärsversammlung teilzunehmen, die am Donnerstag, den 17. Mai 1962, um 17 Uhr im Gebäude des Banco Continental (2. Stock), Jirón Lampa Nr. 535, Lima, stattfindet.

Zweck dieser Versammlung ist der Befund über die zur Genehmigung unterbreiteten Änderungen der Artikel 2, 20, 21 und 36 der Öffentlichen Emissionsurkunde, die eine Möglichkeit vorsehen, die Obligationen, je nach Wunsch der Obligationäre, entweder als Namens- oder Inhaberpapiere auszustellen, mit der damit zusammenhängenden Änderung für die Form der Steuerabzüge. Ausserdem wird vorgeschlagen, dass jeder Titel im Betrage von US \$ 100.— das Recht auf eine Stimme und jeder Titel von US \$ 1000.— das Recht auf 10 Stimmen in den Obligationärsversammlungen hat.

Die Obligationäre werden ersucht, ihre Obligationen bis spätestens eine Stunde vor Beginn der Versammlung in der Wertschriftenabteilung des Banco Continental zu registrieren.

Lima, den 11. April 1962.

Banco Continental, Treuhänderin.

## Compagnie du Chemin de fer funiculaire Cossonay-Gare-Ville

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 17 mai 1962, à 15 h., au Buffet du Funiculaire, à Cossonay-Ville.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 2° Approbation des comptes et de la gestion 1961.
- 3° Renouvellement d'un administrateur.
- 4° Nomination d'un administrateur.
- 5° Nomination d'un contrôleur.
- 6° Nomination d'un contrôleur suppléant.
- 7° Vente éventuelle du Buffet du Funiculaire de Cossonay.
- 8° Divers.

Les comptes et le rapport sont déposés au bureau S.A.P.J.V., à l'Isle. Ils sont à la disposition de Messieurs les actionnaires. Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées jusqu'au 14 mai 1962, à midi, sur présentation des actions, au bureau S.A.P.J.V., à l'Isle, ou le jour de l'assemblée, à 14 h. 30, à l'entrée du local.

Cossonay, le 26 avril 1962.

Le conseil d'administration.

## MONTECATINI

### Società Generale per l'Industria Mineraria e Chimica, Milan

Certificati rappresentativi al porteur, mis en circulation par la Società Nominée de Genève

#### ATTRIBUTION GRATUITE

Conformément aux décisions de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 18 avril, le capital de la société MONTECATINI est porté de 150 à 180 milliards de liras par l'émission, à partir du 2 mai 1962, d'actions nouvelles de Lit. 1000.— nominal, jouissance 1<sup>er</sup> janvier 1962, attribuées gratuitement aux actionnaires dans la proportion d'une action nouvelle pour cinq anciennes.

En conséquence, les porteurs de certificats représentatifs d'actions MONTECATINI, mis en circulation par la Società Nominée de Genève, sont invités à déposer à partir du 2 mai 1962 aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, le coupon N° 6 de leurs titres, en vue de l'attribution d'un certificat de 25 actions gratuites, avec coupons N° 7 et suivants attachés, pour chaque groupe de 125 coupons, moyennant paiement de 50 ct. par action gratuite pour frais en Italie et en Suisse.

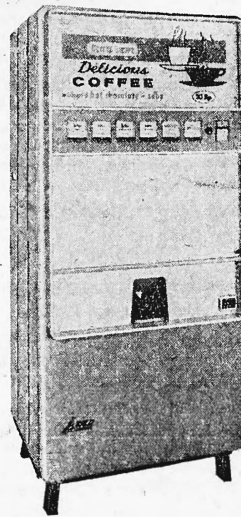
Les droits seront cotés officiellement à la Bourse de Genève, du 2 au 18 mai 1962.

Genève, le 2 mai 1962.

Société Nominée de Genève.

## NUR APCO GETRÄNKE-AUTOMATEN

bieten Ihnen alle diese Vorteile



- 43jährige Erfahrung
- Bauteile aus Glas
- Bakterienstampe
- Eingebauter Mixer
- 1000-2000 Becher
- Leistung pro Füllung
- Alle wichtigen Teile zwecks Wartung aus-schwenkbar, nur durch einen Hand-griff, ohne tägliche Demontage

Automaten für:

- Kaffee, Tee, Suppe, Schokolade
- 1-10 kalte Getränke
- Flaschenbier
- Flaschen- und offene Milch
- Mineralwasser
- Kalte und heisse Sandwiches
- Heisse Würste
- Ganze Menüs
- Glaces
- Zigaretten etc.
- ganze automatische Kantinen
- Automaten-restaurants

Generalvertretung:

Fässler Automaten Aktiengesellschaft  
Bucheggstrasse/Wibichstrasse 25 · Zürich, 10  
Telefon (051) 261682/261683

## RN Pendogliss®

Hänge-Gleitkartei



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/834141

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 1. Februar 1962 verstorbenen

### Ernst Rudolf Lier

geschieden, geb. 24. August 1889, von Hausen a. A., wohnhaft gewesen Turnerstr. 2, Zürich 6, liegt den Beteiligten bis zum 1. Juni 1962 beim unterzeichneten Notariat (Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6) zur Einsicht auf.

Zürich 6, den 27. April 1962.

Notarint Unterstrass-Zürich,

R.-Eggenberger, Notar.

## Offertmappen «SYSTEM»

vollsticht  
5 Farben oder  
glasklar  
mit oder ohne  
Firmaaufdruck

Verlangen Sie  
Offerte durch



Fachmann aus der Bodenbelagsbranche sucht neuen, verantwortungsvollen Wirkungskreis als

## Mitarbeiter im Aussendienst

Schriftliche Angebote unter Chiffre G 80609 an Publicitas Bern.

Per Zufall wegen Umzugs zu verkaufen, mehrere **Behälter** für 1000 Liter Flüssigkeit, säure- und laugenbeständig, bei sofortiger Wegnahme günstiger Preis! Tel. 031/68 00 33



Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

## Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der schweizerischen Patente

- 327233 Mécanisme étireur de mèches textiles,
- 337338 Analysenwaage,
- 335725 Hochfrequenz-Oszillator,
- 337171 Gewebe-Druckschrumpfmachine,
- 337079 Impianto di pompaggio per liquidi, a fluido compresso,
- 335996 Verfahren und Vorrichtung zum maschinellen Umhüllen von Gegenständen unter Bildung eines aus einem Faden bestehenden Aufhängers, Offenzeitiger Schaumgummiartikel und Herstellungsverfahren,
- 334495 Dispositivo per immagazzinare e per prelevare prodotti industriali in e da scaffalature affiancate al dispositivo stesso,
- 324568 Permanentmagnetischer Scheider,
- 274334 Appareil de levage,
- 271511 Brûleur,
- 284929 Brûleur à combustible liquide,
- 285614 Brûleur,
- 336936 Sottopiede per calzatura,
- 337568 Impianto arresta-treno elettronico con ripetitore di macchina dei segnalamenti di via ferroviari a funzionamento automatico condizionato,
- 300286 Verfahren zur Herstellung von Dichtungseinbauten für Stauanlagen,
- 292725 Rüttelgerät, insbesondere zur Verdichtung loser Massen,
- 296592 Verfahren zur Herstellung von Unterwasserbeton, Verfahren zur Verdichtung einer lockeren Schüttung von starren Körpern mittels Rüttelns und Oberflächenrüttler zur Durchführung dieses Verfahrens,
- 322161 Abdichtung für Staudämme, Leitdämme und Flussbetten,
- 283680 Verfahren zur Herstellung von Beton mit Grobzuschlägen,
- 343836 Serrure à combinaisons,

bieten diese Erfindungen schweizerischen Fabrikanten zur Verwertung an. Auskunft erteilen:

**E. BLUM & Co**  
Patentanwälte  
Bahnhofstrasse 31 · ZÜRICH 1

## Luftfracht nach Westafrika

Am 2. Mai eröffnet Swissair ihre neue Linie *via Tripolis nach Lagos und Accra*. Die modernsten Jets-Convair 990 Coronado – reduzieren

die Transportzeiten gewaltig. Kurze Lieferfrist – rascher Umsatz. Ihr Spediteur oder die Swissair freuen sich, Sie beraten zu dürfen.

Regierungsgenehmigung vorbehalten


**SWISSAIR**
**Luftfracht mit Swissair**

Von Grossfirmen erprobt und nachbestellt. Ein Fund für gute Einkäufer:

### Büro-Schreibtische nur Fr. 395.-

2 Hängereg.-Schubladen auf Kugellagern, 6 Schrägplatten. Material- und Auszugschieber inbegriffen. Bestellen Sie jetzt für **SOFORTLIEFERUNG** oder auf gewünschtes Datum. Einzelkorpus Fr. 195.-. Ferner Auswahl verschiedener Schreibtische mit Vollauszügen, Kugellagerführung, Zentralverschluss. Zu äussersten Preisen auch Schreibmaschinentische, Winkelkombi., Formularegestelle, Tische, Bürostühle. **Besichtigen oder Prospekt verlangen:** B. Reinhardt's Erbe, Kreuzstrasse 58, Zürich, Telefon (051) 47 11 14.

Aus Gesundheitsrücksichten zu verkaufen kleinere

#### Uhrenfabrik

Anker, mit erstklassiger Belegschaft und treuem Kundenkreis.  
Anschluss an ein grösseres Unternehmen möglich.

Seriöse und kapitalkräftige Interessenten wollen sich melden  
unter Chiffre D 22286 U Publicitas AG., Biel.

### Seilbahn Rigiviertel AG., Zürich

#### Einladung zur 65. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 17. Mai 1962, 14.30 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Zürich 6, Germaniastrasse 60.

##### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 15. Juni 1961.
  2. Vorlage der Jahresrechnung 1961. Entgegennahme des Revisorenberichtes und Décharge-Erteilung.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungssaldos.
  4. Wahlen.
  5. Verschiedenes.
- Eintrittskarten und Geschäftsbericht können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 15. Mai 1962 durch das Büro der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 28. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

### SEBA S.A., APROZ

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le vendredi 18 mai 1962, à 16 heures, dans les locaux de la société à Aproz.

##### Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 10 mars 1961.
- 2° Rapport de gestion du conseil d'administration.
- 3° Présentation des comptes de l'exercice 1961.
- 4° Rapport de vérification.
- 5° Discussion et approbation des comptes de l'exercice 1961.
- 6° Décharge aux organes de la société.
- 7° Modification des statuts.
- 8° Elections statutaires.
- 9° Divers.

A l'issue de l'assemblée générale, visite de l'usine suivie d'un dîner en commun.  
Messieurs les actionnaires qui désirent participer à ce repas sont priés de s'annoncer à la direction avant le 16 mai 1962.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de contrôle, le rapport de gestion et la proposition du conseil d'administration pour la répartition du bénéfice sont à la disposition de Messieurs les actionnaires de la société dès le 8 mai 1962.

Aproz, le 7 mai 1962.

Le conseil d'administration.

### Società Adriatica di Elettività (SADE), Venedig

#### Inhaberzertifikate der Schweizerischen Kreditanstalt

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. April 1962 hat beschlossen, das Kapital der Gesellschaft von 90 Milliarden Lire auf 110 Milliarden Lire zu erhöhen, und zwar durch Ausgabe von 20 Millionen Gratisaktien im Nennwert von je Lit. 1000.-, dividendenberechtigt ab 1. Januar 1961; 9 alte Aktien geben Anrecht auf 2 neue.

Die Besitzer von Inhaberzertifikaten der Schweizerischen Kreditanstalt haben die Möglichkeit, die entsprechende Anzahl Gratisaktien in Form von Inhaberzertifikaten zu beziehen. Die neuen Zertifikate, versehen mit Coupons Nr. 6 und II., können bis zum 31. Dezember 1962 bei der

Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,  
oder einer ihrer Filialen oder Depositenkassen

gegen Einreichung des Coupons Nr. 5 der bisherigen Inhaberzertifikate und gegen Entrichtung der Bezugsspesen von Fr. -30 pro Gratisaktie angefordert werden. Wie bisher, werden indessen nur Zertifikate über 25 oder 100 Aktien ausgegeben. Fehlende Anrechte können hinzugekauft, überzählige verkauft werden. Gleichzeitig mit der Aushändigung der neuen Zertifikate wird der Gegenwert der Dividende pro 1961 im Betrage von Lit. 70.- je Aktie vergütet.

Die bis zum 31. Dezember 1962 nicht ausgeübten Bezugsrechte werden bestmöglichst verwertet, und der Erlös wird den Einreichern von Coupon Nr. 5 zur Verfügung gehalten.

Zürich, 30. April 1962.

Schweizerische Kreditanstalt.

### Telegramm - Télégramme - Telegramma



Büromöbel

ziehen um in neue ausstellungs- und verkaufsraume stop ab  
1. mai 1962 neue adresse

militärstrasse 75 zürich 4  
telefon bleibt (051) 25 84 84

stop preise nach wie vor guenstig stop wir erwarten sie bei  
uns stop

### ALPINA

#### Versicherungs-Aktiengesellschaft Zürich

Die Aktionäre werden zu der Mittwoch, den 23. Mai 1962, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaal, 5. Stock des Schweizerischen Bankvereins, Paradeplatz, Zürich, stattfindenden

#### 39. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

1. Genehmigung des Protokolls der achtunddreissigsten ordentlichen Generalversammlung vom 26. Mai 1961.
2. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1961 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Stimmkarten stehen vom 8. bis 22. Mai 1962 beim Sitz der Gesellschaft zur Verfügung der Aktionäre, wo auch die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht zur Einsicht aufliegen.

Zürich, den 27. April 1962.

ALPINA Versicherungs-Aktiengesellschaft

Der Präsident des Verwaltungsrates: Der Direktor:  
K. Türlér. M. Wehrli.

### Schweizer Inhaberzertifikate für Aktien ITALCEMENTI Fabbriche Riunite Cemento, Bergamo

#### Dividendenzahlung

Die Gesellschaft hat die Ausschüttung einer Dividende für das Geschäftsjahr 1961 im Betrage von Lit. 600.- pro Aktie beschlossen.

Der Coupon Nr. 4 der von den unterzeichneten Banken ausgegebenen Inhaberzertifikate für je 10 Aktien ITALCEMENTI kann demzufolge ab 2. Mai 1962 mit

Fr. 41.10 netto pro Zertifikat für 10 Aktien

ohne Abzug und ohne irgendwelche Formalitäten bei allen Sitzen, Niederlassungen und Agenturen eingelöst werden.

Schweizerischer Bankverein Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft

# AUTO-COMBI, das neue, moderne Kunden-Geschenk!



## AUTO-COMBI enthält jene wichtigen Mittel, die von jedem Autofahrer

dringend benötigt werden und wesentlich zur Fahrsicherheit beitragen:

1. Spritzflacon Anti-A gegen das Anlaufen der Scheiben, Brillen usw.,
1. Flacon Anti-A2-Enteiser zur selbsttätigen Entfernung von Eisschicht und Silikon-Belag,
1. Spezialtuchlein zum Trocknen,
1. Universal-Oeler (für Scheibenwischer, Türschlösser usw.),

alles im praktischen Spezialset.

## Wir offerieren Ihnen:

1. Einen wirklichen Reklame-Preis, trotz dem schönen Luxus-Etui!
2. Firma-Eindruck in Gold-Prägung gratis ab 200 Stück.
3. Auf Wunsch gratis postfertig verpackt in schönem kaschierten Geschenk-Karton.
4. Bestellen Sie heute, zahlen Sie Ende Jahr. Sie sind dann der Sorge für neue Geschenk-Ideen los, und wir können rechtzeitig, trotz der grossen Nachfrage, liefern.
5. Verlangen Sie unverbindlich Vertreterbesuch oder Probesendung.

nur Fr. **980**

**AUTO-COMBI erhalten Sie in Drogerien und Autozubehörgeschäften**

ENGROS: LABORATOIRES SIPURO, MÜNSINGEN BE, TELEPHON 031 / 68 00 33

## International Hardware Trades Fair London - Olympia Hall

du 14-18 mai 1962

La Foire Internationale de la quincaillerie et des Articles ménagers, la plus importante de la GRANDE-BRETAGNE, offre aux visiteurs un riche assortiment en produits manufacturés et de consommation, entre autres:

- Petites machines pour le bâtiment
- Petits appareils électriques
- Nouveautés en installations de chauffage, etc.
- Londres vous attend donc comme... acheteur.

Pour tous autres renseignements, réservations de chambres, etc., adressez-vous au

Représentant général pour la Suisse

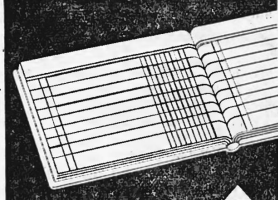
### NATURAL S.A.

Dépt. Foires Internationales Case postale, BALE 2

ou à ses succursales:  
Zürich — St. Gall — Buchs — Genève  
Lausanne — Bienne — La Chaux-de-Fonds  
Neuchâtel — Chissao

## Registres

livrés par les papeteries



## SIMPLEX

SIMPLEX SA BERNE / ZOLLIKOFEN

## Inhaberzertifikate des Schweizerischen Bankvereins für Aktien der MONTECATINI, Società Generale per l'Industria Mineraria e Chimica Mailand

### Ausgabe von Gratisaktien

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Gesellschaft vom 18. April 1962 wird das Aktienkapital von 150 Milliarden Lit. auf 180 Milliarden Lit. erhöht. Die neu zur Ausgabe gelangenden Aktien werden den bisherigen Aktionären im Verhältnis von 1 neue Aktie à Lit. 1000. — nom. auf 5 alte Aktien gratis zur Verfügung gestellt.

Den Inhabern der von unserer Bank ausgegebenen Zertifikate über 10 und 50 Aktien Montecatini werden im Verhältnis von 1:5 Gratis-Zertifikate mit Gewinnberechtigung ab 1. Januar 1962 abgegeben. Die Bezugsmöglichkeit kann ab 2. Mai 1962 gegen Einreichung des Zertifikatscoupons Nr. 5 und gegen Bezahlung von Fr. —.50 pro neue Aktie für Spesen in Italien und in der Schweiz geltend gemacht werden. Zur Ausgabe gelangen Zertifikate über 10 und 50 Aktien. Fehlende Anrechte können hinzugekauft, überzählige verkauft werden.

Schweizerischer Bankverein.

## Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte, Zürich

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. April 1962 werden vom Aktivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung für das verflossene Geschäftsjahr folgende Dividenden ausgeteilt:

- a) auf den noch im Umlauf befindlichen 2500 Prioritätsaktien «A» eine Dividende von 5% = Fr. 10. — brutto, zahlbar gegen Einreichung des Coupons Nr. 10, abzüglich 3% eidg. Couponsabgabe sowie 27% Verrechnungssteuer mit Fr. 7. — netto.
- b) auf den Stammaktien eine Dividende von 30% = Fr. 30. — brutto, zahlbar gegen Einreichung des Coupons Nr. 6, abzüglich 3% eidg. Couponsabgabe sowie 27% Verrechnungssteuer mit Fr. 21. — netto.

Die Beträge können spesenfrei vom 2. Mai 1962 an bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft erhoben werden.



## STAHLMÖBEL



Büromöbel + Betriebseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

**FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO**  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062 / 6 91 49

### Bekanntmachung

Es gibt seit 1951 nur eine Editions H. Münz-Inhaber (Seape), Neuchâtel-Garmondrèche. Der Gründer H. Münzhuber befasst sich wieder intensiv mit dem Aufbau des Verlages. Wir unterhalten keine weiteren Verkaufsbüros. Wir danken bestens unserer werten Kundschaft für ihr Vertrauen und ihre Unterstützung.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!



## Blumen

für Repräsentationspflichten

Arrangements, Schnittblumen  
Topfplanzen, Trauergewinde

**KUDERLI** Express-Blumendienst  
051 / 27 92 77  
Zürich, Talacker 50  
City-Hochhaus  
am Sihlportplatz

Gärtnerei und Hauptgeschäft  
Flamen Küderli Dübendorf

# Microfilm? ... Walter Rentsch AG!

Beratung / Demonstration / Verkauf / Service

Fragen Sie Europas Spezialisten

Zürich 5/23, Heinrichstr. 216, Tel. 051 42 32 22  
Basel, Bern, Genf, St. Gallen